

# Uradni list

## Evropske unije

L 198



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

30. julij 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

## UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 686/2009 z dne 29. julija 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 1

★ Uredba Komisije (ES) št. 687/2009 z dne 29. julija 2009 o razveljavitvi uredb (ES) št. 877/2008, (ES) št. 878/2008 in (ES) št. 879/2008 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije ..... 3

## DIREKTIVE

★ Direktiva 2009/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o napravi za vleko traktorja in vzratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (kodificirana različica) <sup>(1)</sup> ..... 4

★ Direktiva 2009/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vzratnih ogledalih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (kodificirana različica) <sup>(1)</sup> ..... 9

★ Direktiva 2009/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o največji konstrukcijsko določeni hitrosti in ploščadi za tovor kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (kodificirana različica) <sup>(1)</sup> ..... 15

Cena: 18 EUR

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Direktiva 2009/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o prostoru za pritrnitev zadnje registrske tablice pri dvo- oziroma trikolesnih motornih vozilih (kodificirana različica) <sup>(1)</sup> .....	20
★ Direktiva Komisije 2009/85/ES z dne 29. julija 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev kumatetralila kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi <sup>(1)</sup> .....	28
★ Direktiva Komisije 2009/86/ES z dne 29. julija 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev fenpropimorfa kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi <sup>(1)</sup> .....	31
★ Direktiva Komisije 2009/87/ES z dne 29. julija 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev indoksakarba kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi <sup>(1)</sup> .....	35

---

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2009/574/ES:

★ Sklep Sveta z dne 28. novembra 2008 o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Slonokoščeno obalo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Saint Kittsom in Nevisom, Republiko Surinam, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 ter Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v istih dobavnih obdobjih .....	39
Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Slonokoščeno obalo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Saint Kittsom in Nevisom, Republiko Surinam, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 .....	41



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 686/2009

z dne 29. julija 2009

**o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 30. julija 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. julija 2009

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	MK	23,0
	TR	100,7
	ZZ	61,9
0709 90 70	TR	97,3
	ZZ	97,3
0805 50 10	AR	63,1
	UY	48,3
	ZA	64,0
	ZZ	58,5
0806 10 10	EG	147,0
	MA	186,8
	TR	130,8
	ZA	114,6
	ZZ	144,8
0808 10 80	AR	77,3
	BR	89,3
	CL	89,7
	CN	81,7
	NZ	87,6
	US	105,4
	ZA	90,8
	ZZ	88,8
0808 20 50	AR	90,9
	CL	77,9
	TR	138,6
	ZA	109,7
	ZZ	104,3
0809 10 00	TR	154,2
	ZZ	154,2
0809 20 95	CA	324,1
	TR	252,9
	US	270,6
	ZZ	282,5
0809 30	TR	152,8
	ZZ	152,8
0809 40 05	BA	39,5
	ZZ	39,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 687/2009

z dne 29. julija 2009

**o razveljavitvi uredb (ES) št. 877/2008, (ES) št. 878/2008 in (ES) št. 879/2008 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 43(d) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredbe Komisije (ES) št. 877/2008 <sup>(2)</sup>, (ES) št. 878/2008 <sup>(3)</sup> in (ES) št. 879/2008 <sup>(4)</sup> so odprle stalne javne razpise za nadaljnjo prodajo sladkorja na trgu Skupnosti, nadaljnjo prodajo za industrijsko uporabo in nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije.

(2) Za nadaljnjo prodajo je bil na voljo najvišji skupni znesek 345 539 ton sladkorja iz intervencijskih agencij. Po nadaljnji prodaji na razpisih od 1. oktobra 2008 je ostalo neprodanih skupno 34 081 ton sladkorja.

(3) Priloga I k Uredbi Komisije (ES) št. 983/2008 z dne 3. oktobra 2008 o sprejetju načrta za dodeljevanje sredstev državam članicam za dobavo hrane iz intervencijskih zalog najbolj ogroženim osebam v Skupnosti za

proračunsko leto 2009 <sup>(5)</sup> je določila preklic skupnega zneska 119 687 ton sladkorja iz intervencijskih zalog Skupnosti za razdeljevanje najbolj ogroženim.

(4) V načrtu za leto 2010 za razdeljevanje hrane najbolj ogroženim osebam skupne količine sladkorja, ki jih zahtevajo države članice, presegajo trenutno razpoložljive količine. Zato je primerno, da se rezervirajo vse preostale intervencijske zaloge sladkorja in zaprejo stalni javni razpisi za nadaljnjo prodajo intervencijskega sladkorja.

(5) Uredbe (ES) št. 877/2008, (ES) št. 878/2008 in (ES) št. 879/2008 je zato treba razveljaviti.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredbe (ES) št. 877/2008, (ES) št. 878/2008 in (ES) št. 879/2008 se razveljavijo.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. julija 2009

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 241, 10.9.2008, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL L 241, 10.9.2008, str. 8.

<sup>(4)</sup> UL L 241, 10.9.2008, str. 13.

<sup>(5)</sup> UL L 268, 9.10.2008, str. 3.

## DIREKTIVE

## DIREKTIVA 2009/58/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 13. julija 2009

o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih

(kodificirana različica)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Sveta 79/533/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih <sup>(3)</sup> je bila večkrat bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Direktiva 79/533/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije, predvidenih v Direktivi Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih vlečenih strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot <sup>(5)</sup> in ki določa tehnične predpise v zvezi z načrtovanjem in konstrukcijo kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi s krmiljem. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje

držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, predvidenega v Direktivi 2003/37/ES, za vsak tip traktorja. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES glede sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot teh vozil uporabljajo za to direktivo.

- (3) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge III –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

1. V tej direktivi „traktor“ (kmetijski ali gozdarski) pomeni vsako motorno vozilo, ki je opremljeno s kolesi ali gosenicami in ima vsaj dve osi, katerega glavna funkcija je vlečna moč in ki je posebej namenjeno za vleko, potiskanje, prevažanje ali pogon nekaterih strojev, strojne opreme ali priklopnikov, namenjenih za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevažanje tovora in potnikov.

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, opredeljene v odstavku 1, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko, in imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in 40 km/h.

## Člen 2

1. Države članice ne smejo zavrnila podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES ali podelitve nacionalne homologacije za tip traktorja zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve iz priloge I in II.

<sup>(1)</sup> UL C 10, 15.1.2008, str. 21.

<sup>(2)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 11. decembra 2007 (UL C 323 E, 18.12.2008, str. 57) in Sklep Sveta z dne 22. junija 2009.

<sup>(3)</sup> UL L 145, 13.6.1979, str. 20.

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge III.

<sup>(5)</sup> UL L 171, 9.7.2003, str. 1.

2. Države članice ne smejo izdati dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev te direktive.

Države članice lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev te direktive.

#### Člen 3

Države članice ne smejo zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve iz prilog I in II.

#### Člen 4

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz prilog I in II tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 20(3) Direktive 2003/37/ES.

#### Člen 5

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 6

Direktiva 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami iz dela A Priloge III, se razveljavi brez poseganja v obveznosti

držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge III.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

#### Člen 7

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

#### Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

Za Evropski parlament  
Predsednik  
H.-G. PÖTTERING

Za Svet  
Predsednik  
E. ERLANDSSON

## PRILOGA I

## NAPRAVA ZA VLEKO TRAKTORJA

## 1. Števílo

Vsak traktor mora imeti posebno napravo, na katero je mogoče pritrditi povezavo, kakor je vlečni drog ali vlečna vrv.

## 2. Položaj

Naprava mora biti pritrjena na sprednji del traktorja in biti opremljena s priklopnim sornikom.

## 3. Načrt

Naprava mora biti tipa odprte čeljusti. Odprtina pri sredini zatiča mora biti  $60 \text{ mm} + 0,5/- 1,5 \text{ mm}$ , globina čeljusti, merjena od sredine zatiča, pa mora biti  $62 \text{ mm} +/- 0,5 \text{ mm}$ .

Premer priklopnega sornika mora biti  $30 + 1,5 \text{ mm}$ . Priklopni sornik mora biti varovan z zatičem, ki ga varuje proti nekontroliranemu izpadu. Varovalka mora biti zavarovana proti izgubi.

Toleranca  $+ 1,5 \text{ mm}$  ne bi smela veljati za proizvodno toleranco, temveč za dopustno odstopanje nazivnih mer za različne sornike.

---

## PRILOGA II

## VZVRATNA PRESTAVA

Vsi traktorji morajo imeti napravo za vzratno vožnjo, s katero je mogoče upravljati z voznškega sedeža.

---



## PRILOGA III

## Del A

## Razveljavljena direktiva s seznamom sprememb

(iz člena 6)

Direktiva Sveta 79/533/EGS  
(UL L 145, 13.6.1979, str. 20)

Direktiva Sveta 82/890/EGS  
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

Samo glede sklicevanj iz člena 1(1) na Direktivo 79/533/EGS

Direktiva 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

Samo glede sklicevanj iz prve alineje člena 1 na Direktivo 79/533/EGS

Direktiva Komisije 1999/58/ES  
(UL L 148, 15.6.1999, str. 37)

## Del B

## Roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe

(iz člena 6)

Direktiva	Rok za prenos	Datum začetka uporabe
79/533/EGS	21. november 1980	—
82/890/EGS	21. junij 1984	—
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998
1999/58/ES	30. junij 2000 <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 1999/58/EC:

„1. Od 1. julija 2000 države članice ne smejo:

— zavrtniti podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta, določenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali nacionalne homologacije za tip traktorja ali

— prepovedati začetka uporabe traktorjev,

če ti izpolnjujejo zahteve Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. januarja 2001 države članice:

— ne smejo več izdati dokumenta, določenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo,

— lahko zavrnejo nacionalno homologacijo za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

## PRILOGA IV

## KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 79/533/EGS	Direktiva 1999/58/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 2	Člen 1
		Člen 2
Člen 3		Člen 3
Člen 4		Člen 4
Člen 5(1)		—
Člen 5(2)		Člen 5
—		Člena 6 in 7
Člen 6		Člen 8
Priloga I		Priloga I
Priloga II		Priloga II
—		Priloga III
—		Priloga IV

**DIREKTIVA 2009/59/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 13. julija 2009****o vzvratnih ogledalih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih****(kodificirana različica)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 74/346/EGS z dne 25. junija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o vzvratnih ogledalih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih <sup>(3)</sup> je bila večkrat bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Direktiva 74/346/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije, predvidenih v Direktivi Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih vlečenih strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot <sup>(5)</sup> in ki določa tehnične predpise v zvezi z načrtovanjem in konstrukcijo kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi z vzvratnimi ogledali. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, predvidenega v Direktivi

2003/37/ES, za vsak tip traktorja. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES o kmetijskih ali gozdarskih traktorjih, njihovih priklopnikih in zamenljivih vlečnih strojih ter o njihovih sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil uporabljajo za to direktivo.

(3) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

1. „Traktor (kmetijski ali gozdarski)“ pomeni katero koli motorno vozilo, ki je opremljeno s kolesi ali gosenicami in ima vsaj dve osi, katerega glavna funkcija je njegova vlečna moč in ki je posebej namenjeno za vleko, potiskanje, prevažanje ali pogon nekaterih strojev, strojne opreme ali priklopnikov, namenjenih za uporabo v kmetijstvu ali gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevažanje tovora in potnikov.

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, opredeljene v odstavku 1, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko, in imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in 40 km/h.

**Člen 2**

1. Države članice ne smejo zavrtni podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES ali podelitve nacionalne homologacije za tip traktorja zaradi razlogov v zvezi z vzvratnimi ogledali, če izpolnjujejo zahteve iz Priloge I.

2. Države članice ne smejo izdati dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES za tip traktorja, če ne izpolnjuje zahtev te direktive.

<sup>(1)</sup> UL C 256, 27.10.2007, str. 31.

<sup>(2)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 25. septembra 2007 (UL C 219 E, 28.8.2008, str. 67) in Sklep Sveta z dne 22. junija 2009.

<sup>(3)</sup> UL L 191, 15.7.1974, str. 1.

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge II.

<sup>(5)</sup> UL L 171, 9.7.2003, str. 1.

Države članice lahko zavrtno podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, če ne izpolnjuje zahtev te direktive.

### Člen 3

Države članice ne smejo zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z vzratnimi ogledali, če izpolnjujejo zahteve iz Priloge I.

### Člen 4

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz Priloge I tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 20(3) Direktive 2003/37/ES.

### Člen 5

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

### Člen 6

Direktiva 74/346/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami iz dela A Priloge II, se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

### Člen 7

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

### Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

*Za Evropski parlament*

*Predsednik*

H.-G. PÖTTERING

*Za Svet*

*Predsednik*

E. ERLANDSSON

## PRILOGA I

## 1. OPREDELITVE POJMOV

- 1.1 „Vzratno ogledalo“ pomeni katero koli napravo, ki je namenjena, da v vidnem polju, geometrično opredeljenem v točki 2.5 spodaj, omogoči jasen pogled nazaj, ki ga v razumnih mejah ne ovirajo sestavni deli ali sami uporabniki traktorja. Za dodatna ogledala in vzratna ogledala, ki so namenjena za nadzor delovanja orodij med delom na polju, ni potrebna homologacija sestavnega dela, vendar morajo biti nameščena v skladu z določenimi zahtevami iz točk od 2.3.3 do 2.3.5.
- 1.2 „Notranje vzratno ogledalo“ pomeni napravo, kakor je opredeljena v točki 1.1, ki je nameščena znotraj kabine ali ogrodja traktorja.
- 1.3 „Zunanje vzratno ogledalo“ pomeni napravo, kakor je opredeljena v točki 1.1, ki je nameščena na katerem koli delu zunanje površine traktorja.
- 1.4 „Razred vzratnega ogledala“ pomeni vsa vzratna ogledala, ki imajo eno ali več skupnih značilnosti ali funkcij. Notranja vzratna ogledala so razvrščena v razred I, zunanja pa v razred II.

## 2. ZAHTEVE ZA NAMESTITEV

## 2.1 Splošno

- 2.1.1 Traktorji so lahko opremljeni samo z vzratnimi ogledali razreda I in II, ki imajo oznako ES-homologacije, določeno z Direktivo 2003/97/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. novembra 2003 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji naprav za posredno gledanje in vozil, opremljenih s temi napravami, o spremembi Direktive 70/156/EGS in razveljavitvi Direktive 71/127/EGS<sup>(1)</sup>.

- 2.1.2 Vzratna ogledala morajo biti pritrjena tako, da v normalnih voznih pogojih ostanejo trdno v legi nastavitve.

## 2.2 Število

Vsi traktorji morajo biti opremljeni vsaj z enim zunanjim vzratnim ogledalom, pritrjenim na levi strani traktorja v državah članicah, kjer promet poteka po desni, in na desni strani v državah članicah, kjer promet poteka po levi.

## 2.3 Položaj namestitve

- 2.3.1 Zunanja vzratna ogledala morajo biti nameščena tako, da voznik, ko sedi na voznikovem sedežu v normalnem vozniškem položaju, jasno vidi tisti del ceste, opredeljen v točki 2.5.
- 2.3.2 Zunanje vzratno ogledalo mora biti vidno skozi tisti del vetrobranskega stekla, ki ga briše brisalec, ali skozi stranska okna, če je traktor z njimi opremljen.
- 2.3.3 Vzratno ogledalo traktorja ali kombinacije traktorja in prikolice ne sme štrleti preko robov karoserije traktorja več, kolikor je treba za doseganje vidnih polj, opredeljenih v točki 2.5.
- 2.3.4 Kadar je spodnji rob zunanjega vzratnega ogledala manj kot 2 m nad tlemi, ko je traktor obremenjen, to vzratno ogledalo ne sme segati več kot 0,20 m preko skupne širine traktorja ali kombinacije traktorja in prikolice, merjeno brez vzratnih ogledal.

- 2.3.5 V skladu z zahtevami točk 2.3.3 in 2.3.4 lahko vzratna ogledala presegajo največjo dovoljeno širino traktorja.

## 2.4 Nastavljanje

- 2.4.1 Vozniku mora biti omogočeno, da lahko s svojega voznega položaja nastavlja vsako notranje vzratno ogledalo.

<sup>(1)</sup> UL L 25, 29.1.2004. str. 1.

2.4.2 Vozniku mora biti omogočeno, da mu za nastavljanje zunanjega vzratnega ogledala ni treba zapuščati vozniškega prostora. Blokiranje ogledala v ustreznem položaju pa se lahko opravi od zunaj.

2.4.3 Zahteve točke 2.4.2 se ne uporabljajo za zunanja vzratna ogledala, ki se po odmaknitvi samodejno vrnejo v prvotni položaj ali jih je v ta položaj mogoče vrniti brez uporabe orodij.

## 2.5 Vidno polje

### 2.5.1 Države članice, v katerih promet poteka po desni

Vidno polje zunanjega vzratnega ogledala na levi strani mora biti takšno, da lahko voznik zadaj vidi vsaj tisti del ceste do horizonta levo od ravnine, vzporedne z navpično vzdolžno simetrijsko ravnino, ki poteka skozi skrajno levo točko celotne širine traktorja ali kombinacije traktorja in prikolice.

### 2.5.2 Države članice, v katerih promet poteka po levi

Vidno polje zunanjega vzratnega ogledala na desni strani mora biti takšno, da lahko voznik zadaj vidi vsaj tisti del ceste do horizonta desno od ravnine, vzporedne z navpično vzdolžno simetrijsko ravnino, ki poteka skozi skrajno desno točko celotne širine traktorja ali kombinacije traktorja in prikolice.

---

## PRILOGA II

## DEL A

**Razveljavljena direktiva s seznamom sprememb****(iz člena 6)**

Direktiva Sveta 74/346/EGS  
(UL L 191, 15.7.1974, str. 1)

Direktiva Sveta 82/890/EGS  
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

Samo v zvezi s sklicevanji na Direktivo 74/346/EGS v členu 1(1)

Direktiva 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

Samo v zvezi s sklicevanji na Direktivo 74/346/CEE v prvi alineji člena 1

Direktiva Komisije 98/40/ES  
(UL L 171, 17.6.1998, str. 28)

## DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe****(iz člena 6)**

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
74/346/EGS	2. januar 1976	—
82/890/EGS	22. junij 1984	—
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998
98/40/ES	30. april 1999 <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 98/40/ES:

„1. Od 1. maja 1999 ne sme nobena država članica:

- glede na tip traktorja zavrniti podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta iz tretje alineje člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali podelitve nacionalne homologacije ali
- prepovedati začetka uporabe traktorja, če ti traktorji ustrezajo zahtevam Direktive 74/346/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. oktobra 1999 države članice:

- ne smejo več izdajati dokumenta iz tretje alineje člena 10(1) Direktive 74/150/EGS za tip traktorja, ki ne ustreza zahtevam Direktive 74/346/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo,
- lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije glede na tip traktorja, če ta ne ustreza zahtevam Direktive 74/346/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

## PRILOGA III

## Korelacijska tabela

Direktiva 74/346/EGS	Direktiva 98/40/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 2	Člen 1
		Člen 2
Člena 3 in 4		Člena 3 in 4
Člen 5, odstavek 1		—
Člen 5, odstavek 2		Člen 5
—		Člen 6
—		Člen 7
Člen 6		Člen 8
Priloga		Priloga I
—		Priloga II
—		Priloga III



**DIREKTIVA 2009/60/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 13. julija 2009****o največji konstrukcijsko določeni hitrosti in ploščadi za tovor kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih****(kodificirana različica)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 74/152/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o največji konstrukcijsko določeni hitrosti in ploščadi za tovor kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih <sup>(3)</sup> je bila večkrat bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Direktiva 74/152/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije, predvidenih v Direktivi Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih vlečenih strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot <sup>(5)</sup>, in ki določa tehnične predpise v zvezi z načrtovanjem in konstrukcijo kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo in ploščadjo za tovor. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, predvidenega v Direktivi 2003/37/ES, za vsak tip traktorja. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES o kmetijskih ali gozdarskih traktorjih, njihovih priklopnikih in zamenljivih vlečenih strojih ter o njihovih sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah uporabljajo za to direktivo.

(3) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

1. „Traktor (kmetijski ali gozdarski)“ pomeni katero koli motorno vozilo, opremljeno s kolesi ali gosenicami in ima vsaj dve osi, katerega glavna funkcija je njegova vlečna moč in ki je posebej namenjeno za vleko, potiskanje, prevažanje ali za pogon določenih strojev, strojne opreme ali priklopnikov, namenjenih za uporabo v kmetijstvu ali gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevažanje tovora in potnikov.

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, opredeljene v odstavku 1, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko in imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in 40 km/h.

**Člen 2**

1. Države članice ne smejo zavriniti podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES ali podelitve nacionalne homologacije za tip traktorja zaradi razlogov v zvezi z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo ali ploščadjo za tovor, če izpolnjujeta zahteve iz Priloge I.

2. Države članice ne smejo izdati dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES za tip traktorja, če ne izpolnjuje zahtev te direktive.

Države članice lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, če ne izpolnjuje zahtev te direktive.

**Člen 3**

Države članice ne smejo zavriniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo ali ploščadjo za tovor, če izpolnjujejo zahteve iz Priloge I.

<sup>(1)</sup> UL C 161, 13.7.2007, str. 37.

<sup>(2)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 19. junija 2007 (UL C 146 E, 12.6.2008, str. 74) in Sklep Sveta z dne 22. junija 2009.

<sup>(3)</sup> UL L 84, 28.3.1974, str. 33.

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge II.

<sup>(5)</sup> UL L 171, 9.7.2003, str. 1.

#### Člen 4

1. Države članice ne smejo prepovedati namestitve ploščadi za tovor ali zahtevati, da so traktorji opremljeni z eno ali več takimi ploščadmi.

2. Države članice ne smejo prepovedati, da se na ploščadih za tovor prevažajo izdelki, za katere je dovoljeno, da se prevažajo na prikolicah, ki se uporabljajo v kmetijske ali gozdarske namene. V mejah, ki jih določi proizvajalec, je največja dovoljena obremenitev vsaj 80 % mase traktorja, pripravljenega za vožnjo.

#### Člen 5

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz Priloge I tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 20(3) Direktive 2003/37/ES.

#### Člen 6

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 7

Direktiva 74/152/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami iz dela A Priloge II, se razveljavi brez poseganja v obveznosti

držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

#### Člen 8

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

#### Člen 9

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

Za Evropski parlament

Predsednik

H.-G. PÖTTERING

Za Svet

Predsednik

E. ERLANDSSON

## PRILOGA I

**1. Največja konstrukcijsko določena hitrost**

- 1.1 Za homologacijske preskuse se meri povprečna hitrost na ravni stezi, ki jo traktor prevozi v obe smeri od letečega startnega mesta. Zemljišče na stezi mora biti utrjeno. Steza mora biti ravna in dolga vsaj 100 m, na njej so lahko nagibi, vendar z ne več kot 1,5 %.
- 1.2 Med preskusom traktor ni obremenjen, na njem ni dodatnih uteži ali posebne opreme, tlak v pnevmatikah pa je tak, kakor je določen za uporabo na cesti.
- 1.3 Med preskusom mora imeti traktor nove pnevmatike z največjim kotalnim polmerom, ki ga proizvajalec predvidi za traktor.
- 1.4 Med preskusom se uporablja prestavno razmerje, s katerim se doseže največja hitrost traktorja, plin pa je treba dodati do konca.
- 1.5 Da bi lahko upoštevali neizogibne napake zlasti zaradi tehnike meritev in povečanja vrtilne frekvence motorja pri delni obremenitvi, je za preskus pri homologaciji traktorja sprejemljivo, če izmerjena hitrost za 3 km/h preseže vrednost za največjo konstrukcijsko določeno hitrost.
- 1.6 Da bi organi, pristojni za homologacijo traktorjev, lahko izračunali njihovo največjo teoretično hitrost, mora proizvajalec podati prestavno razmerje, dejansko pot gnanih koles, ki ustreza enemu celotnemu vrtljaju, in vrtilno frekvenco motorja pri največji moči z do konca dodanim plinom in regulatorjem vrtilne frekvence motorja, če je vgrajen, nastavljenim, kakor to določa proizvajalec.

**2. Ploščadi za tovor**

- 2.1 Težišče ploščadi za tovor mora biti med osema.
- 2.2 Mere ploščadi za tovor morajo biti take, da:
  - dolžina ne presega 1,4-kratnika tistega koloteka traktorja (prednjega ali zadnjega), ki je večji,
  - širina ne presega največje celotne širine traktorja brez opreme.
- 2.3 Ploščad za tovor mora ležati simetrično glede na vzdolžno srednjo ravnino traktorja.
- 2.4 Ploščad za tovor ne sme biti več kot 150 cm oddaljena od tal.
- 2.5 Tip ploščadi za tovor in način njene namestitve morata biti taka, da pri normalni obremenitvi ostane voznikovo vidno polje zadosti veliko ter da lahko obvezna svetila in naprave za svetlobno signalizacijo v celoti izpolnjujejo svojo funkcijo.
- 2.6 Ploščad za tovor mora biti snemljiva; na traktor mora biti pritrjena tako, da je ni mogoče nenamerno odstraniti.

---

## PRILOGA II

## Del A

## Razveljavljena direktiva s seznamom sprememb

(iz člena 7)

Direktiva Sveta 74/152/EGS  
(UL L 84, 28.3.1974, str. 33)

Direktiva Sveta 82/890/EGS  
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

Samo v zvezi s sklicevanji na Direktivo 74/152/EGS  
v členu 1(1)

Direktiva Komisije 88/412/EGS  
(UL L 200, 26.7.1988, str. 31)

Direktiva 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

Samo v zvezi s sklicevanji na Direktivo 74/152/EGS  
v prvi alineji člena 1

Direktiva Komisije 98/89/ES  
(UL L 322, 1.12.1998, str. 40)

## Del B

## Roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe

(iz člena 7)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
74/152/EGS	8. september 1975	—
82/890/EGS	22. junij 1984	—
88/412/EGS	30. september 1988 <sup>(1)</sup>	—
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998
98/89/ES	31. december 1999 <sup>(2)</sup>	—

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 88/412/EGS:

„1. Od 1. oktobra 1988 nobena država članica ne sme:

- zavrniti podelitve EGS-homologacije za tip traktorja, izdaje dokumenta, navedenega v zadnji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali podelitve nacionalne homologacije ali
- prepovedati začetka uporabe traktorjev,

če sta največja določena hitrost in prostor za tovor tega tipa traktorja ali traktorjev skladna z določbami te direktive.

2. Države članice od 1. oktobra 1989:

- ne smejo več izdajati dokumenta, predvidenega v zadnji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, za tip traktorja, katerega največja določena hitrost in prostor za tovor nista skladna z določbami te direktive,
- lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, katerega največja določena hitrost in prostor za tovor nista skladna z določbami te direktive.“

<sup>(2)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 98/89/ES:

„1. Od 1. januarja 2000 ne sme nobena država članica:

- zavrniti glede na tip traktorja podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta, predvidenega v zadnji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali podelitve nacionalne homologacije ali
- prepovedati začetka uporabe traktorjev,

če ti traktorji izpolnjujejo zahteve Direktive 74/152/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. oktobra 2004 države članice:

- ne smejo več izdajati dokumenta, predvidenega v zadnji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 74/152/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo,
- lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, če ta ne izpolnjuje zahtev Direktive 74/152/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

## PRILOGA III

## KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 74/152/EGS	Direktiva 98/89/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 2	Člen 1
		Člen 2
Členi 3 do 5		Členi 3 do 5
Člen 6(1)		—
Člen 6(2)		Člen 6
—		Člen 7
—		Člen 8
Člen 7		Člen 9
Priloga		Priloga I
—		Priloga II
—	Priloga III	

**DIREKTIVA 2009/62/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 13. julija 2009****o prostoru za pritrnitev zadnje registrske tablice pri dvo- oziroma trikolesnih motornih vozilih****(kodificirana različica)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 93/94/EGS z dne 29. oktobra 1993 o prostoru za pritrnitev zadnje registrske tablice pri dvo- oziroma trikolesnih motornih vozilih <sup>(3)</sup> je bila bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Direktiva 93/94/ES je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije, predvidenih v Direktivi Sveta 92/61/ES z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- oziroma trikolesnih motornih vozil, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2002/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. marca 2002 o homologaciji dvo- in trikolesnih motornih vozil <sup>(5)</sup> in ki določa tehnične predpise v zvezi z načrtovanjem in konstrukcijo dvo- oziroma trikolesnih motornih vozil glede prostora za pritrnitev zadnje registrske tablice. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, predvidenega v Direktivi 2002/24/ES, za vsak tip vozila. Zato se določbe Direktive 2002/24/ES, ki se nanašajo na sisteme, sestavne dele in samostojne tehnične enote vozil, uporabljajo za to direktivo.

(3) Namen te direktive ni usklajevanje mer registrskih tablic, ki se uporabljajo v različnih državah članicah. Zato bi morale države članice zagotoviti, da štrleče registrske tablice niso nevarne za uporabnike, ne da bi bilo zaradi tega treba spremeniti konstrukcijo vozil.

(4) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

Ta direktiva se uporablja za prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice na vseh tipih motornih vozil, kakor so opredeljeni v členu 1 Direktive 2002/24/ES.

**Člen 2**

Postopek za podelitev ES-homologacije sestavnega dela glede prostora za pritrnitev zadnje registrske tablice na tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila, kot tudi pogoji za prosti pretok teh vozil, so določeni v poglavjih II in III Direktive 2002/24/ES.

**Člen 3**

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz Priloge I tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 18(2) Direktive 2002/24/ES.

**Člen 4**

1. Države članice zaradi razlogov, ki se nanašajo na prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice, ne smejo:

- zavrniti podelitve ES-homologacije za določen tip dvo- oziroma trikolesnega motornega vozila,
- prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe dvo- oziroma trikolesnih motornih vozil,

če prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice ustreza zahtevam te direktive.

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2006, str. 11.

<sup>(2)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 25. septembra 2007 (UL C 219 E, 28.8.2008, str. 66) in Sklepe Sveta z dne 22. junija 2009.

<sup>(3)</sup> UL L 311, 14.12.1993, str. 83.

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge II.

<sup>(5)</sup> UL L 124, 9.5.2002, str. 1.

2. Države članice zavrnejo podelitev ES-homologacije za kateri koli tip dvo- oziroma trikolesnega motornega vozila zaradi razlogov v zvezi s prostorom za pritrnitev zadnje registrske tablice, če zahteve te direktive niso izpolnjene.

3. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 5

Direktiva 93/94/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo iz dela A Priloge II, se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge II.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

#### Člen 6

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

#### Člen 7

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

Za Evropski parlament

Predsednik

H.-G. PÖTTERING

Za Svet

Predsednik

E. ERLANDSSON

## PRILOGA I

## 1. MERE

Mere prostora za pritrnitev zadnje registrske tablice pri dvo- oziroma trikolesnih motornih vozilih <sup>(1)</sup> so:

1.1. **Mopedi in lahka štirikolesa brez nadgradnje:**

1.1.1. *širina:* 100 mm;

1.1.2. *višina:* 175 mm;

ali

1.1.3. *širina:* 145 mm;

1.1.4. *višina:* 125 mm.

1.2. **Motocikli, tricikli z največjo močjo do 15 kW in štirikolesa, razen lahkih štirikoles, brez nadgradnje:**

1.2.1. *širina:* 280 mm;

1.2.2. *višina:* 210 mm.

1.3. **Tricikli z največjo močjo večjo od 15 kW, lahka štirikolesa z nadgradnjo ter štirikolesa, razen lahkih štirikoles, z nadgradnjo:**

1.3.1. Uporabljajo se določbe za osebne avtomobile skladno z Direktivo Sveta 70/222/EGS <sup>(2)</sup>.

## 2. NAMESTITEV REGISTRСКЕ TABLICE - SPLOŠNO

2.1. Zadnja registrska tablica na motornem kolesu, mora biti nameščena na zadnji strani vozila, tako, da:

2.1.1. je registrsko tablico mogoče namestiti med vzdolžnima navpičnima ravninama, ki potekata skozi zunanje točke vozila.

## 3. NAKLON

3.1. Zadnja registrska tablica:

3.1.1. mora biti pravokotna na srednjo vzdolžno ravnino vozila;

3.1.2. je lahko nagnjena za največ 30° proti navpičnici pri neobremenjenem vozilu, če je tablica obrnjena navzgor;

3.1.3. je lahko nagnjena za največ 15° proti navpičnici pri neobremenjenem vozilu, če je tablica obrnjena navzdol.

## 4. NAJVEČJA VIŠINA

4.1. Pri praznem vozilu zgornji rob mesta za pritrnitev registrske tablice ne sme biti od tal oddaljen več kot 1,5 m.

<sup>(1)</sup> Pri mopedih gre za kakršno koli registrsko in/ali identifikacijsko tablico.

<sup>(2)</sup> UL L 76, 6.4.1970, str. 25.

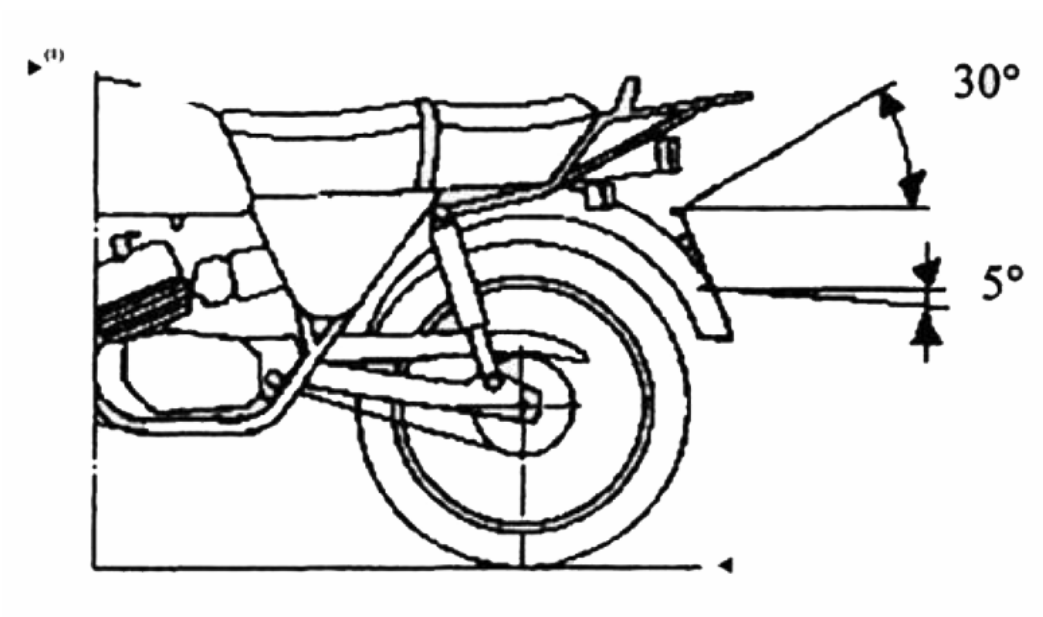


## 5. NAJMANJŠA VIŠINA

- 5.1. Pri praznem vozilu spodnji rob mesta za pritrnitev registrske tablice ne sme biti nižje kot 0,20 m, oziroma če je polmer kolesa manjši od 0,20 m, spodnji rob mesta za pritrnitev tablice ne sme biti pod nivojem osi kolesa.

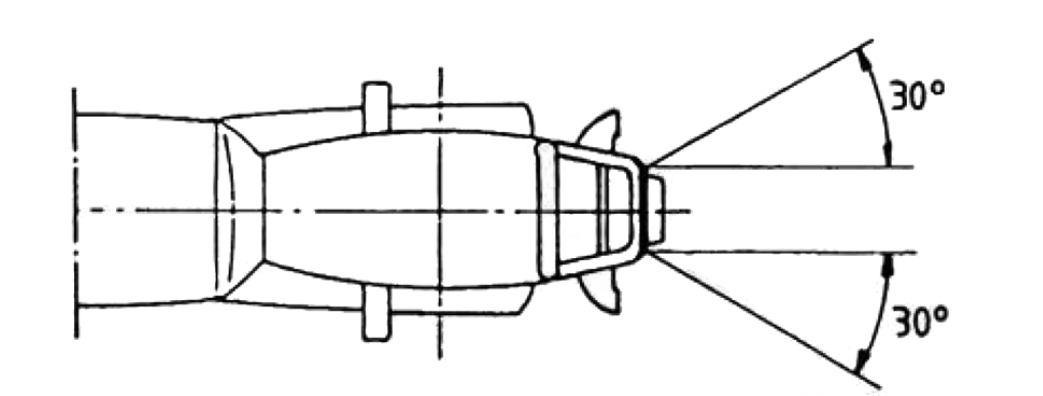
## 6. GEOMETRIJSKA VIDNOST

- 6.1. Prostor za pritrnitev registrske tablice mora biti viden v prostoru, ki ga omejujeta dva prostorska kota: eden od teh prostorskih kotov, prostorski kot z vodoravnim robom, je omejen z dvema ravninama, ki potekata skozi zgornji in spodnji rob mesta za pritrnitev registrske tablice, katerih kota glede na horizontalo sta prikazana na sliki 1; drugi prostorski kot z navpičnim robom je omejen z dvema ravninama, ki potekata skozi levi in desni rob mesta za pritrnitev registrske tablice, katerih kota proti vzdolžni srednjici vozila sta prikazana na sliki 2.



Slika 1

Kot geometrijske vidnosti (vodoravni prostorski kot)



Slika 2

Kot geometrijske vidnosti (navpični prostorski kot)

*Dodatek 1***Opisni list o prostoru za pritrditev zadnje registrske tablice za določen tip dvo- oziroma trikolesnih motornih vozil**

(Priložen mora biti vlogi za ES-homologacijo sestavnega dela, če je ta predložena ločeno od vloge za ES-homologacijo vozila)

Zaporedna št. (določi vlagatelj):

Vloga za podelitev ES-homologacije sestavnega dela glede na prostor za pritrditev zadnje registrske tablice na določenem tipu dvo- oziroma trikolesnega motornega vozila mora vsebovati podatke, ki so določeni v naslednjih točkah oddelka A dela 1 Priloge II k Direktivi 2002/24/ES:

- 0.1,
  - 0.2,
  - 0.4 do 0.6,
  - 2.2,
  - 2.2.1,
  - 9.6,
  - 9.6.1.
-

## Dodatek 2

**Certifikat o ES-homologaciji sestavnega dela gleda na prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice za določen tip dvo- ali trikolesnih motornih vozil****VZOREC**

Poročilo št. .... tehnične službe ..... z dne .....

ES-homologacija sestavnega dela št. .... Razširitev št. ....

1. Blagovna znamka ali trgovska oznaka vozila .....

2. Tip vozila .....

3. Ime in naslov proizvajalca .....

.....

4. Ime in naslov zastopnika proizvajalca (če obstaja) .....

.....

5. Datum oddaje vozila v postopek .....

6. ES-homologacija sestavnega dela se dodeli/zavrne <sup>(1)</sup>.

7. Kraj .....

8. Datum .....

9. Podpis .....

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Neustrezno črtati.

## PRILOGA II

## DEL A

**Razveljavljena direktiva z njeno spremembo  
(iz člena 5)**

Direktiva Sveta 93/94/EGS	(UL L 311, 14.12.1993, str. 83).
Direktiva Komisije 1999/26/ES	(UL L 118, 6.5.1999, str. 32).

## DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe  
(iz člena 5)**

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
93/94/EGS	30. april 1995	1. november 1995 <sup>(1)</sup>
1999/26/ES	31. december 1999	1. januar 2000 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 4 Direktive 93/94/EGS:

„Od [1. maja 1995] države članice ne smejo zaradi razlogov, ki so povezani s prostorom za pritrnitev zadnje registrske tablice, prepovedati začetka uporabe vozil, ki so skladna s to direktivo.“

<sup>(2)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 1999/26/ES:

„1. Države članice od 1. januarja 2000 ne smejo zaradi razlogov, ki se nanašajo na prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice:  
— zavrniti podelitve ES-homologacije za določen tip dvo- oziroma trikolesnega vozila,  
— prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe dvo- oziroma trikolesnih motornih vozil,

če je prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice skladen z zahtevami Direktive 93/94/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Države članice po 1. juliju 2000 zavrnejo podelitev ES-homologacije za kateri koli tip dvo- oziroma trikolesnega motornega vozila zaradi razlogov, ki se nanašajo na prostor za pritrnitev zadnje registrske tablice, če niso izpolnjene zahteve Direktive 93/94/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

## PRILOGA III

**Korelacijska tabela**

Direktiva 93/94/EGS	Direktiva 1999/26/ES	Ta direktiva
Členi 1, 2 in 3	Člen 2(1) Člen 2(2)	Členi 1, 2 in 3 Člen 4(1) Člen 4(2)
Člen 4(1)		—
Člen 4(2)		Člen 4(3)
—		Člen 5
—		Člen 6
Člen 5		Člen 7
Priloga		Priloga I
—		Priloga II
—		Priloga III

**DIREKTIVA KOMISIJE 2009/85/ES****z dne 29. julija 2009****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev kumatetralila kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(2)</sup> določa seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje kumatetralil.
- (2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja kumatetralila glede uporabe v 14. vrsti izdelkov, rodenticidih, kot so opredeljeni v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.
- (3) Danska, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 29. septembra 2005 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.
- (4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda v Stalnem odboru za biocidne pripravke vključene 20. februarja 2009 v poročilo o oceni.
- (5) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo kumatetralil, mogoče pričakovati, da za ljudi ne pomenijo tveganja, razen pri naključnih incidentih z otroki. Ugotovljeno je bilo tveganje za neciljne živali. Trenutno zaradi javnega zdravja in higiene kumatetralil velja za nujno potrebnega. Zato je upravičeno vključiti kumatetralil v Prilogo I, da se

v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se lahko izdajo, spremenijo ali razveljavijo dovoljenja za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo kumatetralil.

- (6) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno zahtevati, da se na ravni izdaje dovoljenja za pripravke, ki vsebujejo kumatetralil in se uporabljajo kot rodenticidi, uporabijo posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja. Namen teh ukrepov je omejiti tveganje primarnega in sekundarnega izpostavljanja ljudi in neciljnih živali. Zato je treba uvesti nekatere splošne omejitve, kot na primer največjo koncentracijo, prepoved trženja aktivne snovi v pripravkih, ki niso že pripravljene za uporabo, in uporabo averzivnih sredstev, druge pogoje pa bi morale za vsak primer posebej uvesti države članice.
- (7) Zaradi ugotovljenih tveganj je treba kumatetralil vključiti v Prilogo I samo za pet let, potem pa ga je mogoče ponovno vključiti vanjo le, če se v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(i) Direktive 98/8/ES zanj izvede primerjalna ocena tveganja.
- (8) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, tako da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki, ki vsebujejo aktivno snov kumatetralil, na trgu in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.
- (9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, ter prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.
- (10) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitev dovoljenj za biocidne pripravke v 14. vrsti izdelkov, ki vsebujejo kumatetralil, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

- (11) Zato je treba Direktivo 98/8/ES ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

*Člen 2*

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do najpozneje 30. junija 2010.

Navedene predpise uporabljajo od 1. julija 2011 dalje.

Ko države članice sprejmejo te predpise, se ti sklicujejo na to direktivo ali pa je sklic nanjo naveden skupaj z njimi ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 3*

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. julija 2009

*Za Komisijo*  
Stavros DIMAS  
*Član Komisije*

## PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 28“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljavnosti vključitve	Vrsta izdelka	Posebne določbe (*)
„28	Kumatetralil	Kumatetralil št. ES: 227-424-0 št. CAS: 5836-29-3	980 g/kg	1. julij 2011	30. junij 2013	30. junij 2016	14	Zaradi ugotovljenih tveganj za neciljne živali je treba pred ponovno vključitvijo te aktivne snovi v to prilogo izvesti primerjalno oceno tveganja v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(i) Direktive 98/8/ES.  Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji:  1. Nazivna koncentracija aktivne snovi v pripravkih, razen v sredstvu za posipanje, ne presega 375 mg/kg, dovoljenje pa se izda samo za pripravke, ki se lahko takoj uporabijo.  2. Pripravki vsebujejo averzivno sredstvo in po potrebi barvilo.  3. Primarna in sekundarna izpostavljenost ljudi, neciljnih živali in okolja se zmanjšata z upoštevanjem in uporabo vseh primernih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja. Ti med drugim vključujejo omejitev uporabe pripravka na zgolj poklicno, določitev največje velikosti embalaže in določitev zahtev za uporabo vab, zaščiteneh pred nepooblaščenimi posegi.“

(\*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>



**DIREKTIVA KOMISIJE 2009/86/ES**

z dne 29. julija 2009

**o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev fenpropimorfa kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi**

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(2)</sup> določa seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje fenpropimorf.
- (2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja fenpropimorfa glede uporabe v 8. vrsti izdelkov, pripravkih za zaščito lesa, kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.
- (3) Španija, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 4. decembra 2006 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.
- (4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda v Stalnem odboru za biocidne pripravke 20. februarja 2009 vključene v poročilo o oceni.
- (5) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa in vsebujejo fenpropimorf, mogoče pričakovati, da izpolnjujejo

zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je primerno vključiti fenpropimorf v Prilogo I, da se v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se izdajo, spremenijo ali razveljavijo dovoljenja za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa in vsebujejo fenpropimorf.

- (6) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno zahtevati, da se v skladu s členom 5 Direktive 98/8/ES in Prilogo VI k Direktivi pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo fenpropimorf in se uporabljajo za zaščito lesa, uporabijo ukrepi za zmanjšanje tveganja, da se tveganje zmanjša na sprejemljivo raven. Zlasti je treba sprejeti ustrezne ukrepe za varovanje tal in vode, saj je bilo med presojo ugotovljeno nesprijemljivo tveganje za ta ekosistema. Pripravke, namenjene industrijski uporabi, je treba uporabljati z ustrezno zaščitno opremo, če tveganja za uporabnike v industriji ni mogoče zmanjšati z drugimi sredstvi.
- (7) Na ravni Skupnosti ni bila opravljena presoja vseh možnosti uporabe. Zato je primerno, da države članice ocenijo tveganja za ekosisteme in prebivalce, ki niso bili reprezentativno obravnavani v oceni tveganja na ravni Skupnosti, ter da pri izdaji dovoljenj za pripravke zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali naložijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj na sprejemljivo raven.
- (8) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki, ki vsebujejo aktivno snov fenpropimorf, na trgu in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.
- (9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, ter vlagateljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

- (10) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitve dovoljenj za biocidne pripravke v 8. vrsti izdelkov, ki vsebujejo fenpropimorf, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.
- (11) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

*Člen 2*

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. junija 2010.

Navedene predpise uporabljajo od 1. julija 2011.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 3*

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. julija 2009

*Za Komisijo*  
Stavros DIMAS  
*Član Komisije*

PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 21“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljav- nosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
„21	fenpropimorf	(+/-)-cis-4-[3-(p-terc-butil- fenil)-2-metilpropil]-2,6- dimetilmorfolin št. ES: 266-719-9 št. CAS: 67564-91-4	930 g/kg	1. julij 2011	30. junij 2013	30. junij 2021	8	<p>Kadar je za določen pripravek to potrebno, države članice pri ocenjevanju vloge za izdajo dovoljenja za pripravek v skladu s členom 5 in Prilogo VI ocenijo tiste populacije, ki bi lahko bile izpostavljene pripravku, ter tiste scenarije uporabe ali izpostavljenosti, ki niso bili reprezentativno obravnavani v oceni tveganja na ravni Skupnosti.</p> <p>Pri izdaji dovoljenj za pripravke države članice ocenijo tveganja in nato zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali naložijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj.</p> <p>Dovoljenje za pripravek se lahko izda samo v primeru, ko je v vlogi za izdajo dovoljenja dokazano, da je tveganja mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven.</p> <p>Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji:</p> <p>1. Glede na ugotovitve ocene tveganja je treba pripravke z dovoljenjem za industrijsko uporabo uporabljati z ustrezno osebno zaščitno opremo, razen če v vlogi za izdajo dovoljenja ni dokazano, da se tveganja za uporabnike v industriji lahko zmanjšajo na sprejemljivo raven z drugimi sredstvi.</p>

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljav- nosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
								2. Zaradi ugotovljenih tveganj za tla in vodo je treba za varovanje teh ekosistemov sprejeti ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganja. Zlasti se na oznakah in/ali varnostnih listih pripravkov, katerih uporaba je dovoljena v industriji, navede, da je treba sveže obdelani les po obdelavi hraniti pod streho in/ali na neprepustni trdni podlagi, da se prepreči neposredno spiranje pripravkov v tla ali vodo, in da je treba omogočiti njihovo zbiranje za ponovno uporabo ali odstranitev.“

(\*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**DIREKTIVA KOMISIJE 2009/87/ES**

z dne 29. julija 2009

**o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev indoksakarba kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 11(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Združeno kraljestvo je 12. decembra 2005 od DuPont de Nemours S.A. v skladu s členom 11(1) Direktive 98/8/ES prejelo predlog za vključitev aktivne snovi indoksakarba v njeno Prilogo I ali IA zaradi uporabe v 18. vrsti izdelkov, insekticidih, akaricidih in pripravkih za nadzor drugih členonožcev, kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES. Indoksakarb pred datumom iz člena 34(1) Direktive 98/8/ES še ni bil v prometu kot aktivna snov biocidnega pripravka.

(2) Po opravljeni presoji je Združeno kraljestvo 5. marca 2007 Komisiji poslalo poročilo pristojnega organa in priporočilo.

(3) Poročilo pristojnega organa so 28. maja 2008 v Stalnem odboru za biocidne pripravke pregledale države članice in Komisija, ugotovitve pregleda pa so bile vključene v poročilo o oceni.

(4) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot insekticidi, akaricidi in pripravki za nadzor drugih členonožcev ter vsebujejo indoksakarb, mogoče pričakovati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je primerno vključiti indoksakarb v Prilogo I.

(5) Na ravni Skupnosti ni bila opravljena presoja vseh možnosti uporabe. Zato je primerno, da države članice ocenijo tveganja za ekosisteme in prebivalce, ki niso bili reprezentativno obravnavani v oceni tveganja na ravni

Skupnosti, ter da pri izdaji dovoljenj za pripravke zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali naložijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj na sprejemljivo raven.

(6) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno tudi zahtevati, da se pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo indoksakarb in se uporabljajo kot insekticidi, akaricidi in pripravki za nadzor drugih členonožcev, uporabijo ukrepi za zmanjšanje tveganja.

(7) Ti ukrepi morajo biti usmerjeni k omejitvi tveganja za neciljne vrste in vodno okolje. Zato je treba predpisati nekatere pogoje, na primer da se pripravki ne hranijo na mestih, ki so dosegljiva dojenčkom, otrokom in hišnim živalim, ter da ne pridejo v stik z vodo.

(8) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam, da sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.

(9) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(10) Stalni odbor za biocidne pripravke, s katerim je bilo posvetovanje opravljeno 30. maja 2008, je dal pozitivno mnenje o osnutku Direktive Komisije, ki spreminja Prilogo I k Direktivi 98/8/ES z vključitvijo indoksakarba kot aktivne snovi. Komisija je 11. junija 2008 navedeni osnutek predložila v pregled Evropskemu parlamentu in Svetu. Evropski parlament v postavljenem roku ni nasprotoval osnutku ukrepov. Svet je nasprotoval sprejetju ukrepa s strani Komisije, ker predlagani ukrepi presegajo izvedbena pooblastila, določena v Direktivi 98/8/ES. Komisija zato ni sprejela osnutka ukrepov in je spremenjeni osnutek zadevne direktive predložila Stalnemu odboru za biocidne pripravke. Posvetovanje s Stalnim odborom o zadevnem osnutku je bilo opravljeno 20. februarja 2009.

<sup>(1)</sup> UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

(11) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

*Člen 2*

1. Države članice sprejmejo ter objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v 6 mesecih po začetku njene veljavnosti.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

*Člen 3*

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. julija 2009

*Za Komisijo*  
Stavros DIMAS  
*Član Komisije*

## PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 19“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljavnosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
„19	indoksakarb (reakcijska zmes S- in R-enantio- merov v razmerju 75:25)	Reakcijska zmes metil-(S)- in metil-(R)-7-kloro-2,3,4a,5- tetrahidro-2-[metoksikarbo- nil-(4-trifluorometoksifenil) karbamoil]indeno[1,2- e][1,3,4]oksadiazin-4a- karboksilata (ta vnos zajema reakcijsko zmes S- in R- enantio-merov v razmerju 75:25)  št. ES: se ne uporablja  št. CAS: S-enantiomer: 173584-44-6 in R-enantio- mer: 185608-75-7	796 g/kg	1. januar 2010	Se ne uporablja.	31. december 2019	18	<p>Kadar je za določen pripravek to potrebno, države članice pri ocenjevanju vloge za izdajo dovoljenja za pripravek v skladu s členom 5 in Prilogo VI ocenijo tiste populacije, ki bi lahko bile izpostavljene pripravku, ter tiste scenarije uporabe ali izpostavljenosti, ki niso bili reprezentativno obravnavani v oceni tveganja na ravni Skupnosti.</p> <p>Pri izdaji dovoljenj za pripravke države članice ocenijo tveganja in nato zagotovijo, da se sprejmejo ustrezni ukrepi ali naložijo posebni pogoji za zmanjšanje ugotovljenih tveganj.</p> <p>Dovoljenje za pripravek se lahko izda samo v primeru, ko je v vlogi za izdajo dovoljenja dokazano, da je tveganja mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven.</p> <p>Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji:</p> <p>Zaradi zmanjšanja možnosti izpostavljenosti ljudi, neciljnih vrst in vodnega okolja je treba sprejeti ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganja. Na oznakah in/ali varnostnih listih dovoljenih pripravkov se zlasti navede:</p>

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljavnosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
								<p>1. Pripravki se ne hranijo na mestih, ki so dosegljiva dojenčkom, otrokom in hišnim živalim.</p> <p>2. Pripravki se ne hranijo v bližini zunanjih odtokov.</p> <p>3. Neuporabljeni pripravki se ustrezno odstranijo in se ne izli-vajo v odtok.</p> <p>Za nepoklicno uporabo se dovolijo samo pripravki, ki so pripravljene za takojšnjo uporabo.“</p>

(\*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>



## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 28. novembra 2008

**o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Slonokoščeno obalo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Saint Kittsom in Nevisom, Republiko Surinam, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 ter Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v istih dobavnih obdobjih**

(2009/574/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

eni strani ter Republiko Indijo na drugi strani o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

SKLENIL:

ob upoštevanju predloga Komisije,

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvajanje Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priložnega Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES <sup>(1)</sup>, in Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Indijo o trsnem sladkorju <sup>(2)</sup> poteka v okviru upravljanja skupne ureditve trga v sektorju sladkorja, v skladu s členom 1(2) obeh sporazumov.
- (2) Sporazuma je primerno potrditi v obliki izmenjave pisem med Skupnostjo in državami, navedenimi v Protokolu, na

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Slonokoščeno obalo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Saint Kittsom in Nevisom, Republiko Surinam, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 in Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 se odobrita v imenu Skupnosti.

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 190, 23.7.1975, str. 36.

Besedilo teh sporazumov je priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje pooblaščenca(-e) za podpis sporazumov, zavezujočih za Skupnost.

*Člen 3*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 28. novembra 2008

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. BARNIER

---

## SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Slonokoščeno obalo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Saint Kittsom in Nevisom, Republiko Surinam, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009

A. Pismo št. 1

Bruselj, 2. julij 2009

Spoštovani,

predstavniki držav AKP iz Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priloženega Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES, in Komisije v imenu Evropske skupnosti se na podlagi določb navedenega protokola strinjajo o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2006 do 30. junija 2007 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2007 do 30. junija 2008 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

— 1) Od 1. julija 2008 do 30. septembra 2008:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

— 2) Od 1. oktobra 2008 do 30. junija 2009:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF, franko zunaj evropskih pristanišč Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da ste prejeli to pismo ter da to pismo in Vaš odgovor sestavljata sporazum med Vašo vlado in Evropsko skupnostjo.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja,

Za Evropsko skupnost

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

02 -07- 2009

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Ghall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen



## B. Pismo št. 2

Bruselj, 2. julij 2009

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Predstavniki držav AKP iz Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priloženega Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES, in Komisije v imenu Evropske skupnosti se na podlagi določb navedenega protokola strinjajo o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2006 do 30. junija 2007 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

- (a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;
- (b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2007 do 30. junija 2008 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

- (a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;
- (b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

— 1) Od 1. julija 2008 do 30. septembra 2008:

- (a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;
- (b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

— 2) Od 1. oktobra 2008 do 30. junija 2009:

- (a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;
- (b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

- (a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;
- (b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF, franko zunaj evropskih pristanišč Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da ste prejeli to pismo ter da to pismo in Vaš odgovor sestavljata sporazum med Vašo vlado in Evropsko skupnostjo.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z navedenim v pismu.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja,

*Za vlade držav  
AKP, navedene v Protokolu 3*

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselë,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsselben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

02-07-2009

For the Government of Barbados



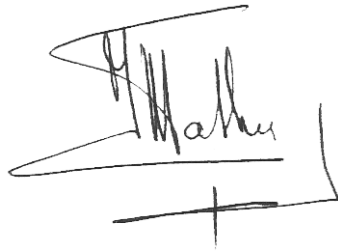
For the Government of Belize




Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



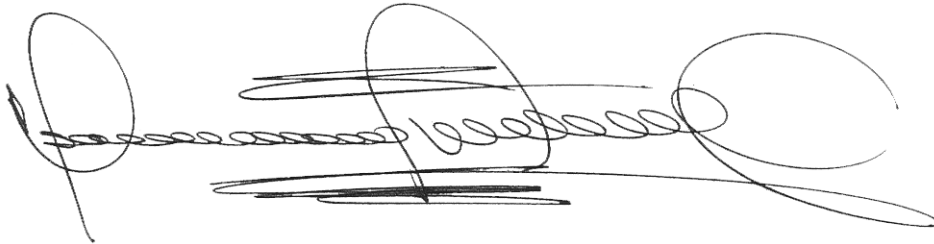
For the Government of the Republic of Malawi



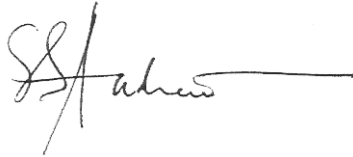
Pour le gouvernement de la République de Maurice



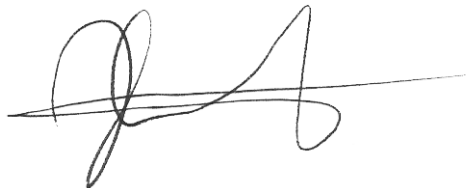
For the Government of the Republic of Mozambique



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



For the Government of the Kingdom of Swaziland

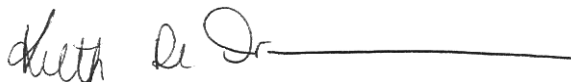




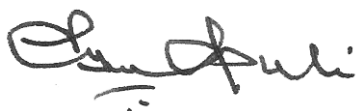
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe

---

**SPORAZUM**

**v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009**

*A. Pismo št. 1*

Spoštovani,

predstavniki Indije in Komisije v imenu Evropske skupnosti se v okviru pogajanj, predvidenih v členu 5(4) Sporazuma o trsnem sladkorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo, strinjajo o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2006 do 30. junija 2007 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2007 do 30. junija 2008 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

— 1. Od 1. julija 2008 do 30. septembra 2008:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

— 2. Od 1. oktobra 2008 do 30. junija 2009:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF, franko zunaj evropskih pristanišč Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da ste prejeli to pismo ter da to pismo in Vaš odgovor sestavljata sporazum med vlado Indije in Skupnostjo.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

## B. Pismo št. 2

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Predstavniki Indije in Komisije v imenu Evropske skupnosti se v okviru pogajanj, predvidenih v členu 5(4) Sporazuma o trsnem sladkorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo, strinjajo o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2006 do 30. junija 2007 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2007 do 30. junija 2008 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

— 1. Od 1. julija 2008 do 30. septembra 2008:

(a) za surovi sladkor: 496,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 631,9 EUR na tono.

— 2. Od 1. oktobra 2008 do 30. junija 2009:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Za dobavno obdobje od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma o sladkorju za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 448,8 EUR na tono;

(b) za beli sladkor: 541,5 EUR na tono.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF, franko zunaj evropskih pristanišč Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da ste prejeli to pismo ter da to pismo in Vaš odgovor sestavljata sporazum med vlado Indije in Skupnostjo.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z navedenim v pismu.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Adoptat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За правителството на Република Индия  
 Por el Gobierno de la República de la India  
 Za vládu Indické republiky  
 For regeringen for Republikken Indien  
 Für die Regierung der Republik Indien  
 India Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας  
 For the Government of the Republic of India  
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde  
 Per il governo della Repubblica dell'India  
 Indijas Republikas valdības vārdā  
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja  
 Voor de Regering van de Republiek India  
 W imieniu Rządu Republiki Indii  
 Pelo Governo da República Índia  
 Pentru Guvernul Republicii India  
 Za vládu Indické republiky  
 Za Vlado Republike Indije  
 Intian tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Indiens regering

**SKLEP SVETA**  
**z dne 27. julija 2009**  
**o imenovanju romunskega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora**  
(2009/575/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 259 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 167 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa 2007/3/ES, Euratom <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju predloga romunske vlade,

ob upoštevanju mnenja Komisije,

ker se je zaradi odstopa Mariusa PETCUA sprostilo mesto člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora –

*Člen 1*

Sorin Cristian STAN, skupina delojemalcev (II. skupina), se za preostanek mandata, ki se izteče 20. septembra 2010, imenuje za člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora.

*Člen 2*

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

V Bruslju, 27. julija 2009

Za Svet  
Predsednik  
C. BILDT

---

<sup>(1)</sup> UL L 1, 4.1.2007, str. 6.



**SKLEP SVETA**  
**z dne 27. julija 2009**  
**o imenovanju nadomestnega člana Odbora regij iz Združenega kraljestva**  
(2009/576/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

*Člen 1*

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2010, se v Odbor regij imenuje naslednji nadomestni član:

ob upoštevanju predloga vlade Združenega kraljestva,

Roger EVANS, *Assembly Member for Havering & Redbridge*, Anglija (imenovan v imenu Greater London Assembly).

ob upoštevanju naslednjega:

*Člen 2*

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

- (1) Svet je 24. januarja 2006 sprejel Sklep 2006/116/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2006 do 25. januarja 2010 <sup>(1)</sup>.

V Bruslju, 27. julija 2009

- (2) Zaradi odstopa Roberta NEILLA se je sprostilo mesto nadomestnega člana Odbora regij –

Za Svet  
Predsednik  
C. BILDT

<sup>(1)</sup> UL L 56, 25.2.2006, str. 75.

**SKLEP SVETA**  
**z dne 27. julija 2009**  
**o imenovanju španskega člana Odbora regij**  
(2009/577/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

*Člen 1*

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2010, se za člana odbora regij imenuje:

ob upoštevanju predloga španske vlade,

José Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ, Presidente de la Junta de Andalucía.

ob upoštevanju naslednjega:

*Člen 2*

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

- (1) Svet je 24. januarja 2006 sprejel Sklep 2006/116/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2006 do 25. januarja 2010 <sup>(1)</sup>.

V Bruslju, 27. julija 2009

- (2) Zaradi odstopa Manuela CHAVES GONZÁLESA se je sprostil mesto člana Odbora regij –

Za Svet  
Predsednik  
C. BILDT

---

<sup>(1)</sup> UL L 56, 25.2.2006, str. 75.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 9. julija 2009

### o določitvi okoljskih meril za podeljevanje znaka Skupnosti za okolje turističnim nastanitvenim storitvam

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5619)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/578/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1980/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o spremenjenem sistemu Skupnosti za podeljevanje znaka za okolje<sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 6(1) Uredbe,

po posvetovanju z Odborom Evropske unije za znak za okolje,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1980/2000 se lahko znak Skupnosti za okolje podeli proizvodu z značilnostmi, ki mu omogočajo, da znatno prispeva k izboljšanju glede ključnih okoljskih vidikov.

(2) V Uredbi (ES) št. 1980/2000 je določeno, da se posebna merila za podelitev znaka za okolje, oblikovana na podlagi meril, ki jih pripravi Odbor Evropske unije za znak za okolje, določijo po skupinah proizvodov.

(3) V njej je predvideno tudi, da se pregled meril za podelitev znaka za okolje ter z njimi povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje izvede pravočasno, pred iztekom veljavnosti meril, določenih za zadevno skupino proizvodov.

(4) V skladu z Uredbo (ES) št. 1980/2000 je bil izveden pravočasen pregled okoljskih meril ter z njimi povezanih zahtev za ocenjevanje in preverjanje, predvidenih v Odločbi Komisije 2003/287/ES z dne 14. aprila 2003 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka Skupnosti za okolje turističnim nastanitvenim storitvam<sup>(2)</sup>. Ta okoljska merila ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje veljajo do 31. oktobra 2009.

(5) Na podlagi tega pregleda je zaradi upoštevanja znanstvenega in tržnega razvoja primerno spremeniti opredelitev skupine proizvodov in določiti nova okoljska merila.

(6) Okoljska merila ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje bi morale veljati štiri leta od datuma sprejetja te odločbe.

(7) Okoljska merila za turistične nastanitvene storitve je treba razdeliti na obvezna in neobvezna merila.

(8) Kar zadeva pristojbine za vloge za podelitev in uporabo znaka za okolje, ki jih predložijo mikropodjetja, kot so opredeljena v Priporočilu Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij<sup>(3)</sup>, je treba zaradi upoštevanja omejenih sredstev mikropodjetij in njihove pomembne vloge v tej skupini proizvodov zagotoviti dodatna znižanja poleg tistih, določenih v Uredbi (ES) št. 1980/2000 ter členih 1 in 2 Odločbe Komisije 2000/728/ES z dne 10. novembra 2000 o določitvi pristojbin za vlogo in letnih pristojbin za znak Skupnosti za okolje<sup>(4)</sup>, v skladu s členom 5 Odločbe 2000/728/ES.

<sup>(2)</sup> UL L 102, 24.4.2003, str. 82.

<sup>(3)</sup> UL L 124, 20.5.2003, str. 36.

<sup>(4)</sup> UL L 293, 22.11.2000, str. 18.

<sup>(1)</sup> UL L 237, 21.9.2000, str. 1.

- (9) Zato je treba Odločbo 2003/287/ES nadomestiti.
- (10) Ponudnikom storitev, ki so pridobili znak za okolje za turistične nastanitvene storitve na podlagi meril iz Odločbe 2003/287/ES, je treba omogočiti prehodno obdobje, da bodo imeli dovolj časa za prilagoditev svojih storitev tako, da bodo ti ustrezali spremenjenim merilom in zahtevam. Ponudnikom storitev je treba omogočiti tudi, da lahko predložijo vloge, oblikovane na podlagi meril iz Odločbe 2003/287/ES ali te odločbe, dokler Odločba 2003/287/ES ne preneha veljati.
- (11) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 17 Uredbe (ES) št. 1980/2000 –

(a) spadajo v skupino proizvodov „turistične nastanitvene storitve“;

(b) izpolnjujejo vsa merila, določena v oddelku A Priloge k tej odločbi;

(c) izpolnjujejo zadostno število meril, določenih v oddelku B Priloge k tej odločbi, da pridobijo predpisano število točk iz odstavkov 2 in 3.

2. Za namene točke (c) odstavka 1 turistične nastanitvene storitve pridobijo vsaj 20 točk za glavne storitve.

3. Številu točk iz odstavka 2 se prišteje katero koli naslednje število točk, če točkovane storitve zagotavlja ista uprava ali lastnik turistične nastanitve:

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

1. Skupina proizvodov „turistične nastanitvene storitve“, ki so kot glavne storitve proti plačilu na voljo turistom, potnikom in gostom, vključuje zagotavljanje prenočišč v primerno opremljenih sobah, v katerih je vsaj postelja.

Zagotavljanje prenočišč lahko vključuje ponudbo gostinskih storitev, rekreacijskih in pristočasnih dejavnosti in/ali zelenih površin.

2. Za namene te odločbe gostinske storitve zajemajo zajtrk, dejavnosti/objekte za rekreacijo in prosti čas pa savne, bazene in druge podobne objekte v nastanitvenem območju ter zelene površine, kot so parki in vrtovi, ki so na voljo gostom.

3. V tej odločbi se uporablja opredelitev mikropodjetij iz Priporočila 2003/361/ES.

#### Člen 2

1. Za pridobitev znaka Skupnosti za okolje na podlagi Uredbe (ES) št. 1980/2000 (v nadaljnjem besedilu: znak za okolje) turistične nastanitvene storitve izpolnjujejo naslednje pogoje:

(a) tri točke za gostinske storitve;

(b) tri točke za zelene/zunanje površine, ki so na voljo gostom;

(c) tri točke za pristočasne/rekreacijske dejavnosti oziroma pet točk, če se te dejavnosti odvijajo v centru za zdravje in dobro počutje.

#### Člen 3

1. Z odstopanjem od člena 1(3) Odločbe 2000/728/ES se, če vlogo za podelitev znaka za okolje predloži mikropodjetje, pristojbina za vlogo zniža za 75 %, kar izključuje možnost drugih znižanj.

2. Z odstopanjem od prvega stavka člena 2(5) Odločbe 2000/728/ES znaša najnižja letna pristojbina za uporabo znaka za okolje za mikropodjetja 100 EUR.

3. Letni obseg prodaje za vse turistične nastanitvene storitve se izračuna tako, da se cena storitve pomnoži s številom nočitev, dobljeni zmožek pa se zniža za 50 %. Cena storitve je povprečna pristojbina, ki jo gost plača za nočitev, vključno z vsemi storitvami, ki se ne zaračunajo posebej.

4. Uporabljajo se znižanja do najnižje letne pristojbine, predvidena v členih 2(6) do (10) Odločbe 2000/728/ES.

*Člen 4*

Okoljska merila za skupino proizvodov „turistične nastanitvene storitve“ ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje veljajo štiri leta od datuma sprejetja te odločbe.

*Člen 5*

Za upravne namene se skupini proizvodov „turistične nastanitvene storitve“ dodeli številčna oznaka „025“.

*Člen 6*

Odločba 2003/287/ES se razveljavi.

*Člen 7*

1. Vloge za podelitev znaka za okolje storitvam, ki spadajo v skupino proizvodov „turistične nastanitvene storitve“, predložene pred datumom sprejetja te odločbe, se obravnavajo v skladu s pogoji, določenimi v Odločbi 2003/287/ES.

2. Vloge za podelitev znaka za okolje storitvam, ki spadajo v skupino proizvodov „turistične nastanitvene storitve“,

predložene od datuma sprejetja te odločbe vendar najpozneje do 31. oktobra 2009, se lahko oblikujejo na podlagi meril, določenih v Odločbi 2003/287/ES ali tej odločbi.

Te vloge se obravnavajo na podlagi meril, v skladu s katerimi so bile oblikovane.

3. Če se znak za okolje podeli na podlagi vloge, obravnavane v skladu z merili iz Odločbe 2003/287/ES, se lahko ta znak za okolje uporablja 12 mesecev od datuma sprejetja te odločbe.

*Člen 8*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 9. julija 2009

Za Komisijo  
Stavros DIMAS  
Član Komisije

## PRILOGA

## OKVIR

**Namen meril**

Namen teh meril je določiti omejitve za glavne vplive na okolje, ki izhajajo iz treh faz v življenjskem krogu turistične nastanitvene storitve (nakup, zagotovitev storitve in odpadki). Namenjena so zlasti:

- omejevanju porabe energije,
- omejevanju porabe vode,
- omejevanju nastalih odpadkov,
- spodbujanju uporabe obnovljivih virov in snovi, ki so manj nevarne za okolje,
- spodbujanju okoljske komunikacije in izobraževanja.

**Zahteve za ocenjevanje in preverjanje**

Posebne zahteve za ocenjevanje in preverjanje so navedene neposredno po navedbi vsakega merila v oddelkih A in B. Po potrebi se lahko druge metode preverjanja in standardi, ki niso navedeni za vsako merilo, uporabljajo, če njihovo ustreznost potrdi pristojni organ, ki oceni vlogo. Kadar mora vlagatelj priskrbeti izjave, dokumentacijo, analize, poročila o preskusih ali druga dokazila, da dokaže izpolnjevanje meril, so lahko ti dokumenti po potrebi last vlagatelja in/ali njegovih dobaviteljev in/ali njihovih dobaviteljev itd.

Pristojni organi pred podelitvijo dovoljenja opravijo inšpekcijski pregled na kraju samem.

Po potrebi lahko pristojni organi zahtevajo dodatno dokumentacijo in opravljajo samostojna preverjanja. V obdobju, na katerega se nanaša dovoljenje, pristojni organi spremljajo izpolnjevanje meril.

Priporočljivo je, da pristojni organi pri ocenjevanju vlog in spremljanju izpolnjevanja meril upoštevajo izvajanje priznanih sistemov okoljskega ravnanja, kot sta EMAS ali ISO 14001. (*Opomba:* Izvajanje takih sistemov ravnanja ni obvezno.)

**Splošne zahteve**

Da bi vlagatelji lahko uporabljali znak za okolje, morajo izpolnjevati zahteve Skupnosti ter nacionalne in lokalne zahteve. Zlasti morajo zagotoviti, da:

1. so objekti zgrajeni zakonito ter v skladu z vsemi ustreznimi zakoni in predpisi območja, na katerem so zgrajeni, zlasti kar zadeva ohranjanje krajine in biološke raznovrstnosti;
2. se v zvezi z objekti upoštevajo predpisi Skupnosti ter nacionalni in lokalni predpisi glede varčevanja z energijo, vodnih virov, čiščenja in odvajanja odpadne vode, zbiranja in odlaganja odpadkov, vzdrževanja in servisiranja opreme ter varnostnih in zdravstvenih določb;
3. podjetje deluje in je registrirano v skladu z zahtevami nacionalnih in/ali lokalnih zakonov ter je njegovo osebje zakonito zaposleno in zavarovano.

## ODDELEK A

**OBVEZNA MERILA IZ PRVEGA ODSTAVKA ČLENA 2****ENERGIJA****1. Električna energija iz obnovljivih virov**

Najmanj 50 % električne energije izhaja iz obnovljivih virov energije, kot so opredeljeni v Direktivi 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 283, 27.10.2001, str. 33.

To merilo ne velja za turistične nastanitve, ki nimajo dostopa do trga z električno energijo, proizvedeno iz obnovljivih virov energije.

Zavezujoče pogodbene omejitve (kot so predvidene kazni) glede zamenjave dobavitelja električne energije, ki trajajo najmanj dve leti, se lahko obravnavajo, kot da turistična nastanitev nima dostopa do trga z električno energijo, proizvedeno iz obnovljivih virov.

**Ocenjevanje in preverjanje:** Vlagatelj predloži izjavo dobavitelja električne energije (ali pogodbo, sklenjeno z njim), v kateri je navedeno, za katere obnovljive vire energije gre, kolikšen je odstotni delež dobavljene električne energije, ki izhaja iz obnovljivega vira, kolikšen je najvišji odstotni delež, ki se lahko dobavi, in priloži dokumentacijo o ogrevalnih kotlih (napravah za ogrevanje), če se uporabljajo. V skladu z Direktivo 2001/77/ES obnovljivi viri energije pomenijo obnovljive nefosilne vire energije (veter, sončna energija, geotermalna energija, energija valov, energija plimovanja, vodna energija, biomasa, odlagališčni plin, plin iz naprav za čiščenje odpadkov in bioplin). Če turistična nastanitev nima dostopa do trga z električno energijo, proizvedeno iz obnovljivih virov, je treba predložiti dokumentacijo, ki dokazuje, da je bilo za obnovljivo energijo zaproseno.

## 2. Premog in težka olja

Premog in težka olja, katerih vsebnost žvepla presega 0,1 %, se ne uporabljajo kot energijski vir. Premog za okrasne kamine je izključen iz tega merila.

To merilo velja samo za turistične nastanitve, ki imajo samostojni sistem ogrevanja.

**Ocenjevanje in preverjanje:** Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila, v kateri je navedeno, kateri energijski viri se uporabljajo.

## 3. Učinkovitost in proizvodnja toplote

Če se v času veljavnosti podeljenega znaka za okolje namesti nova naprava za proizvodnjo toplote, je to naprava za sproizvodnjo z visokim izkoristkom (kot je opredeljena v členu 3 in Prilogi III Direktive 2004/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>), toplotna črpalka ali učinkovit ogrevalni kotel. V zadnjem primeru je izkoristek takega ogrevalnega kotla, ki je izmerjen v skladu z Direktivo Sveta 92/42/EGS <sup>(2)</sup> ali v skladu z ustreznimi normami in predpisi za tiste ogrevalne kotle, ki niso zajeti v navedeni direktivi, označen s štirimi zvezdicami (približno 92 % pri 50 °C in 95 % pri 70 °C).

Že nameščeni toplovodni kotli na tekoča ali plinasta goriva, kot so opredeljeni v Direktivi 92/42/EGS, ustrezajo standardom o izkoristku z najmanj tremi zvezdicami, kot je določeno v navedeni direktivi. Že nameščene naprave za sproizvodnjo ustrezajo opredelitvi visokega izkoristka iz Direktive 2004/8/ES. Izkoristek ogrevalnih kotlov, ki so izvzeti iz Direktive 92/42/EGS <sup>(3)</sup>, je v skladu s proizvajalčevimi navodili ter nacionalno in lokalno zakonodajo v zvezi z izkoristkom, vendar taki ogrevalni kotli (razen kotlov na biomaso) niso sprejemljivi, če je njihov izkoristek nižji od 88 %.

**Ocenjevanje in preverjanje:** Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od oseb, odgovornih za prodajo in/ali vzdrževanje ogrevalnega kotla, in v katerih je naveden izkoristek kotla.

## 4. Klimatizacija

Vse gospodinjne klimatske naprave, kupljene v času veljavnosti podeljenega znaka za okolje, se uvrščajo najmanj v razred energijske učinkovitosti A, kot je opredeljen v Direktivi Komisije 2002/31/ES <sup>(4)</sup>, ali imajo energijsko učinkovitost, ki ustreza temu razredu.

*Opomba:* To merilo ne velja za klimatske naprave, ki lahko uporabljajo tudi druge energijske vire, za naprave s sistemom zrak-voda in voda-voda ter za enote z izhodno močjo (močjo hlajenja), večjo od 12 kW.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od proizvajalca ali tehnikov, odgovornih za namestitve, prodajo in/ali vzdrževanje klimatskega sistema.

<sup>(1)</sup> UL L 52, 21.2.2004, str. 50.

<sup>(2)</sup> UL L 167, 22.6.1992, str. 17.

<sup>(3)</sup> S členom 3 Direktive 92/42/EGS so izvzeti naslednji ogrevalni kotli: toplovodni kotli, kurjeni z več vrstami goriva, vključno s trdim gorivom; oprema za sprotno pripravo tople vode; ogrevalni kotli, konstruirani za kurjenje z gorivi, katerih lastnosti se bistveno razlikujejo od običajnih tekočih in plinastih goriv na trgu (industrijski odpadni plini, bioplin itd.); kuhlalniki in naprave, konstruirani predvsem za gretje posameznih prostorov, v katere so vgrajeni, s pomožno funkcijo dovajanja tople vode za potrebe centralnega ogrevanja in sanitarno toplo vodo.

<sup>(4)</sup> UL L 86, 3.4.2002, str. 26.

## 5. Energijska učinkovitost stavb

Turistična nastanitve ustreza nacionalni zakonodaji in lokalnim gradbenim predpisom v zvezi z energijsko učinkovitostjo in zmogljivostjo stavb.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži energetsko izkaznico v skladu z Direktivo 2002/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ali – kjer ta izkaznica ni bila prenesena v nacionalno zakonodajo – izsledke energetskega pregleda, ki ga opravi neodvisni strokovnjak za energijsko učinkovitost stavb.

## 6. Izolacija oken

Vsa okna v ogrevanih in/ali klimatiziranih sobah in skupnih prostorih imajo primerno toplotno izolacijo, ki ustreza lokalnim predpisom in podnebnim razmeram, ter primerno zvočno izolacijo.

Vsa okna v ogrevanih in/ali klimatiziranih sobah in skupnih prostorih, dodana ali prenovljena po pridobitvi znaka Skupnosti za okolje, so v skladu z Direktivo 2002/91/ES (členi 4, 5 in 6) in Direktivo Sveta 89/106/EGS <sup>(2)</sup> ter zadevnimi nacionalnimi tehničnimi predpisi za njuno izvajanje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo tehnika o izpolnjevanju tega merila z navedenimi vrednostmi toplotnega prehoda (vrednost U). Za okna, ki so v skladu z Direktivo 2002/91/ES, vlagatelj predloži energetsko izkaznico ali – kjer ta ni bila prenesena v nacionalno zakonodajo – izjavo gradbenika.

## 7. Izklapljanje ogrevanja ali klimatizacije

Če se ogrevanje in/ali klimatizacija pri odpiranju oken ne izklapljata samodejno, se z lahko dostopnimi informacijami goste opozarja, naj zaprejo okno(-a), če sta ogrevanje ali klimatizacija vklopljena. Posamezni ogrevalni/klimatski sistemi, kupljeni po podelitvi znaka Skupnosti za okolje, so opremljeni z mehanizmom za samodejni izklop pri odpiranju oken.

To merilo velja samo za turistične nastanitve, ki imajo ogrevanje in/ali klimatizacijo.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z besedilom za obveščanje gostov (če se uporablja).

## 8. Ugašanje luči

Če v sobah ni samodejnega ugašanja luči, se z lahko dostopnimi informacijami goste naproša, naj ob odhodu iz sobe ugasnejo luči.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj s postopki za obveščanje.

## 9. Energijsko varčne žarnice

(a) Najmanj 80 % vseh žarnic v turistični nastanitvi se uvršča v razred energijske učinkovitosti A, kot je opredeljen v Direktivi Komisije 98/11/ES <sup>(3)</sup>. To ne velja za svetila, katerih fizikalne lastnosti ne dopuščajo uporabe energijsko varčnih žarnic.

(b) 100 % žarnic, nameščenih na krajih, kjer bodo te žarnice najverjetneje prižgane več kot pet ur dnevno, se uvršča v razred energijske učinkovitosti A, kot je opredeljen v Direktivi 98/11/ES. To ne velja za svetila, katerih fizikalne lastnosti ne dopuščajo uporabe energijsko varčnih žarnic.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju obeh delov tega merila skupaj z navedbo razreda energijske učinkovitosti različnih žarnic v uporabi.

<sup>(1)</sup> UL L 1, 4.1.2003, str. 65.

<sup>(2)</sup> UL L 40, 11.2.1989, str. 12.

<sup>(3)</sup> UL L 71, 10.3.1998, str. 1.



#### 10. Zunanji grelniki

V turistični nastanitvi se za ogrevanje zunanjih območij, kot so kadilski kotički ali zunanja jedilna območja, uporabljajo samo grelniki, napajani iz obnovljivih virov energije.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila, v kateri je navedeno, kateri energijski viri se uporabljajo za grelnike, napajane iz obnovljivih virov energije.

### VODA

#### 11. Pretok vode pri pipah in prhah

Povprečni pretok vode pip in glav za prhanje, razen pip v kuhinjah in kopalnih kadeh, ne presega 9 litrov/minuto.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila in priloži ustrezno dokumentacijo, vključno s pojasnili o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

#### 12. Koši za smeti v toaletnih prostorih

Vsak toaletni prostor ima primeren koš za smeti, goste pa se poziva, naj nekatere odpadke namesto v stranišča mečejo v koše za smeti.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrezno dokumentacijo v zvezi z obveščanjem gostov.

#### 13. Splakovanje pisoarjev

Vsi pisoarji so opremljeni s sistemi samodejnega (časovno uravnavanega) ali ročnega splakovanja, da se prepreči nenehno splakovanje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrezno dokumentacijo o nameščenih pisoarjih.

#### 14. Menjava brisač in rjuh

Goste se ob prihodu seznanjajo z okoljsko politiko turistične nastanitve. V okviru tega se jim pojasni, da se rjuhe in brisače v sobah menjajo na njihovo zahtevo ali tako pogosto, kot je določeno z okoljsko politiko turistične nastanitve ali zahtevano v zakonih in/ali nacionalnih predpisih. To velja samo za turistične nastanitve, pri katerih je zagotavljanje brisač in/ali rjuh del storitve.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrezno dokumentacijo, iz katere je razvidno, kako se goste seznanjajo s tem in kako se v turistični nastanitvi upoštevajo njihove zahteve.

#### 15. Pravilno odvajanje odpadne vode

Goste in zaposlene v turistični nastanitvi se seznanjajo s pravilno uporabo sistema za odvajanje odpadne vode, da se prepreči odlaganje snovi, ki bi lahko ogrozile čiščenje odpadne vode v skladu z javnim načrtom za odpadno vodo in predpisi Skupnosti. Če ni javnega načrta za odpadno vodo, se v turistični nastanitvi zagotovi splošni seznam snovi, ki se ne odlagajo z odpadno vodo v skladu z Direktivo 2006/118/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila in priloži ustrezno dokumentacijo (načrt za odpadno vodo, če obstaja, ter obvestila za goste in zaposlene).

<sup>(1)</sup> UL L 372, 27.12.2006, str. 19.

## ČISTILNA SREDSTVA IN SREDSTVA ZA RAZKUŽEVANJE

### 16. Sredstva za razkuževanje

Sredstva za razkuževanje se uporabljajo samo takrat, kadar so potrebna za izpolnjevanje zakonskih higienskih zahtev.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila ter navede, kje in kdaj se uporabljajo sredstva za razkuževanje.

## ODPADKI

### 17. Ločevanje odpadkov s strani gostov

Goste se obvešča o tem, kako in kje lahko ločujejo odpadke v skladu z najboljšimi lokalnimi ali nacionalnimi sistemi na območju, ki mu pripada turistična nastanitev. V sobah ali na ne preveč oddaljenem mestu so na voljo ustrezni zabojniki za ločevanje odpadkov.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrezno dokumentacijo v zvezi z obveščanjem gostov in pojasnili, kje v turistični nastanitvi so zabojniki.

### 18. Ločevanje odpadkov

Odpadki se ločujejo v kategorije, ki jih je mogoče ločeno obdelati v lokalnih ali nacionalnih obratih za obdelavo odpadkov, poiščejo pa se tudi primerni načini njihovega odlaganja. Posebna pozornost se nameni nevarnim odpadkom, ki se ločujejo, zbirajo in odlagajo v skladu s seznamom, navedenim v Odločbi Komisije 2000/532/ES<sup>(1)</sup>. Ta seznam vključuje tonerje, črnila, hladilno opremo, baterije in akumulatorje, energijsko varčne žarnice, farmacevtske proizvode, maščobe/olja ter električne naprave, kot so določene v Direktivi 2002/96/ES<sup>(2)</sup> in Direktivi 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(3)</sup>.

Če lokalna uprava ne omogoča ločenega zbiranja in/ali odlaganja odpadkov, jo turistična nastanitev pisno obvesti o svoji pripravljenosti za ločevanje odpadkov in izrazi zaskrbljenost nad neobstojem ločenega zbiranja in/ali odlaganja. Če lokalni organ ne omogoča odlaganja nevarnih odpadkov, vlagatelj vsako leto predloži izjavo lokalnega organa, v kateri je navedeno, da ni sistema za odlaganje nevarnih odpadkov.

Zahtevek za ločeno zbiranje in/ali odlaganje odpadkov se lokalnim organom pošlje vsako leto.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z navedbo različnih kategorij odpadkov, ki jih dopuščajo lokalni organi, in/ali ustreznimi pogodbami z zasebnimi agencijami. Po potrebi vlagatelj vsako leto predloži ustrezni zahtevek, ki ga je poslal lokalnemu organu.

### 19. Proizvodi za enkratno uporabo

Proizvodi za osebno nego, ki jih je mogoče uporabiti samo enkrat (jih ni mogoče večkrat napolniti), kot so šamponi in mila, ter drugi proizvodi (za enkratno uporabo), kot so kape za prhanje, krtače, pilice za nohte itd., se ne uporabljajo, razen če je njihova uporaba predpisana z zakonom. Če so taki proizvodi za enkratno uporabo zakonsko predpisani, vlagatelj gostom ponudi obe rešitvi in jih s primernimi obvestili spodbuja k uporabi proizvodov za večkratno uporabo.

Enkrat uporabljivi pripomočki za pitje (lončki in kozarci), krožniki in jedilni pribor se uporabljajo samo, če so izdelani iz obnovljivih surovin ter so biološko razgradljivi in primerni za kompostiranje v skladu s standardom EN 13432.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila in priloži ustrezno dokumentacijo, v kateri je pojasnjeno, kako se to merilo izpolnjuje (vključno z morebitno zakonodajo, s katero se predpisuje uporaba proizvodov za enkratno uporabo), in dosledno dokumentacijo o proizvodih, ki jih je mogoče večkrat napolniti, in/ali obveščanju gostov, s katerim se jih spodbuja k uporabi večkrat uporabljivih proizvodov (če se uporablja).

Vlagatelj s predložitvijo dokazila o skladnosti s standardom EN 13432 dokaže, da enkrat uporabljivi pripomočki za pitje (lončki in kozarčki), krožniki in jedilni pribor izpolnjujejo to merilo.

<sup>(1)</sup> UL L 226, 6.9.2000, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 37, 13.2.2003, str. 24.

<sup>(3)</sup> UL L 37, 13.2.2003, str. 19.

## 20. Pakiranje zajtrka

Zajtrki ali druge gostinske storitve ne vključujejo proizvodov, pakiranih v obroke za eno osebo, z izjemo namazov iz mlečnih maščob (kot so maslo, margarina ali topljeni siri), čokoladnih namazov, arašidnega masla ter dietnih ali diabetičnih džemov in marmelad, razen če je uporaba teh proizvodov zakonsko predpisana.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila ter priloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, in seznam proizvodov, pakiranih v obroke za eno osebo, skupaj z zakonodajo, s katero se predpisujejo ti proizvodi.

## DRUGE STORITVE

### 21. Prepoved kajenja v skupnih prostorih

V vseh notranjih skupnih prostorih je na voljo prostor za nekadilce.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila.

### 22. Javni prevoz

Lahko dostopne informacije o tem, kako z javnim prevozom priti do turistične nastanitve in oditi iz nje, so gostom in zaposlenim na voljo prek glavnih sredstev obveščanja turistične nastanitve. Če javnega prevoza ni, se zagotovijo tudi informacije o drugih okoljsko primernih prevoznih sredstvih.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z izvodi razpoložljivega informativnega gradiva.

## SPLOŠNO UPRAVLJANJE

Vlagatelji, katerih sistem okoljskega ravnanja je registriran na podlagi Uredbe (ES) št. 761/2001 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ali certificiran v skladu s standardom ISO 14001, samodejno izpolnjujejo naslednja merila splošnega upravljanja, razen meril 27, 28 in 29 (zbiranje podatkov in informacije). V teh primerih je sredstvo za preverjanje izpolnjevanja navedenih meril registracija v sistemu EMAS ali certifikat ISO 14001.

### 23. Vzdrževanje in servisiranje ogrevalnih kotlov in klimatskih naprav

Vzdrževanje in servisiranje ogrevalnih kotlov in klimatskih naprav opravljajo usposobljeni strokovnjaki najmanj enkrat na leto ali pogosteje, če tako zahteva zakon ali narekujejo okoliščine, v skladu s standardi CEI in nacionalnimi standardi, če se ti uporabljajo, ali v skladu z navodili proizvajalca.

Vzdrževanje klimatskih naprav (preverjanje uhajanj in popravila) se opravlja v skladu z Uredbo (ES) št. 842/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> in glede na količino fluoriranega toplogrednega plina (F-plina), ki jo vsebuje naprava:

- najmanj enkrat vsakih dvanajst mesecev pri napravah, ki vsebujejo 3 kg F-plinov ali več (to ne velja za hermetično zaprte sisteme, ki so tako tudi označeni in vsebujejo manj kot 6 kg fluoriranih toplogrednih plinov),
- najmanj enkrat vsakih šest mesecev pri napravah, ki vsebujejo 30 kg F-plinov ali več,
- najmanj enkrat vsake tri mesece pri napravah, ki vsebujejo 300 kg F-plinov ali več.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju vseh delov tega merila skupaj z opisom ogrevalnih kotlov in njihovega vzdrževalnega programa ter podrobnostmi o osebah/podjetjih, ki opravljajo vzdrževanje, in o tem, kaj se preveri med vzdrževanji.

<sup>(1)</sup> UL L 114, 24.4.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 161, 14.6.2006, str. 1.

Vlagatelj predloži za vse klimatske naprave, ki vsebujejo 3 kg F-plinov ali več, evidenco o količini in vrsti uporabljenih F-plinov, o vseh dodanih količinah in količini, zajeti med vzdrževanjem, servisiranjem in končno odstranitvijo, ter podatke o podjetju ali tehniki, ki je opravil servisiranje ali vzdrževanje, o datumih in rezultatih izvedenih preverjanj uhajanja ter ustrezne podatke, v katerih je natančno označena posamezna nepremična oprema z več kot 30 kg F-plinov.

#### 24. Določanje politike in okoljskega programa

Uprava ima oblikovano okoljsko politiko in sestavi preprosto izjavo o okoljski politiki ter natančen program ukrepanja, s katerim zagotovi uporaba okoljske politike.

V programu ukrepanja se opredelijo cilji okoljske učinkovitosti v zvezi z električno energijo, vodo, kemikalijami in odpadki, ki se določijo vsaki dve leti ob upoštevanju neobveznih meril in zbranih podatkov, če so ti na voljo. V programu se določi oseba, ki bo opravljala nalogo okoljskega upravnika turistične nastanitve ter bo skrbela za izvajanje potrebnih ukrepov in doseganje ciljev. Javnosti se omogoči vpogled v okoljsko politiko. Upoštevajo se pripombe in povratne informacije gostov, zbrane z vprašalniki ali kontrolnimi seznamami.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z izvodom okoljske politike ali izjave o politiki in programa ukrepanja ter postopkov za upoštevanje mnenj gostov.

#### 25. Usposabljanje zaposlenih

Turistična nastanitev zaposlenim zagotovi informacije in usposabljanje, vključno s pisnimi postopki ali priročniki, da se zagotovi uporaba okoljskih ukrepov in poveča ozaveščenost glede okoljsko odgovornega vedenja. Zlasti se upošteva:

glede **varčevanja z energijo:**

— zaposlene se pouči, kako varčevati z energijo;

glede **varčevanja z vodo:**

— zaposlene se usposobi za to, da vsak dan preverijo, ali so opazna vidna uhajanja, in po potrebi primerno ukrepajo;

— rože in zunanje površine se navadno zalivajo pred poldnevom ali po sončnem zahodu, če je to primerno glede na regionalne ali podnebne razmere;

— zaposlene se seznanijo s politiko turistične nastanitve glede merila št. 14 o menjavi brisač in se jih pouči, kako izpolnjevati to merilo;

glede **kemičnih snovi:**

— zaposlene se pouči, naj pri uporabi čistilnih sredstev in sredstev za razkuževanje upoštevajo priporočene količine, navedene na embalaži;

glede **odpadkov:**

— zaposlene se usposobi za zbiranje, ločevanje in primerno odlaganje odpadkov po kategorijah, ki jih je mogoče ločeno obdelati v lokalnih ali nacionalnih obratih za obdelavo odpadkov, kot je določeno v merilu št. 18,

— zaposlene se usposobi za zbiranje, ločevanje in primerno odlaganje nevarnih odpadkov v skladu z merilom št. 18 in seznamom, navedenim v Odločbi 2000/532/ES.

Ustrezno usposabljanje se zagotovi vsem novo zaposlenim v roku štirih tednov od začetka dela in vsem zaposlenim vsaj enkrat na leto.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj s podrobnostmi o programu usposabljanja in njegovi vsebini ter navede, kdo od zaposlenih se je udeležil katerega usposabljanja in kdaj. Vlagatelj predloži tudi izvode postopkov in obvestil za zaposlene v zvezi z vsemi zgoraj navedenimi zadevami.

## 26. Obveščanje gostov

Gostom turistične nastanitve, tudi udeležencem konferenc, se zagotovijo informacije o okoljski politiki turistične nastanitve, vključno z varnostnimi vidiki in vidiki požarne varnosti, poleg tega pa se jih spodbuja, naj prispevajo k izvajanju politike. Informacije, posredovane gostom, se nanašajo na ukrepe, sprejete na podlagi okoljske politike turistične nastanitve, in vključujejo informacije o znaku Skupnosti za okolje. Gostom se informacije dejavno posredujejo pri recepciji, posredovanim informacijam pa se priloži še vprašalnik, ki poizveduje po njihovih mnenjih o okoljskih vidikih turistične nastanitve. Obvestila, s katerimi se goste poziva, naj prispevajo k okoljskim ciljem, so vidna vsem gostom, zlasti v skupnih prostorih in sobah.

Natančneje opredeljeni ukrepi v različnih območjih so:

glede **energije:**

- v skladu z meriloma št. 7 in 8, če se uporabljata, se goste obvešča o izklapljanju ogrevanja/klimatizacije in ugašanju luči;

glede **vode in odpadne vode:**

- v kopalnicah je dovolj informacij o tem, kako lahko gostje turistični nastanitvi pomagajo varčevati z vodo;
- goste se poziva, naj zaposlene obvestijo o morebitnih uhajanjih vode;
- v toaletnih prostorih se goste z napisi naproša, naj odpadke namesto v stranišča mečejo v koše za smeti;

glede **odpadkov:**

- goste se seznanja s politiko omejevanja odpadkov turistične nastanitve ter z uporabo kakovostnih nadomestil za proizvode za enkratno uporabo in živilske proizvode, pakirane v obroke za eno osebo, ter se jih spodbuja k uporabi proizvodov za večkratno uporabo, če je uporaba proizvodov za enkratno uporabo zakonsko predpisana;
- goste se obvešča o tem, kako in kje lahko ločujejo odpadke v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi sistemi na območju, ki mu pripada turistična nastanitev, in kje lahko odlagajo nevarne odpadke.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z izvodi napisov za obveščanje in obvestil, namenjenih gostom, ter opiše svoje postopke za razširjanje in zbiranje informacij in vprašalnikov ter upoštevanje povratnih informacij gostov.

## 27. Podatki o porabi energije in vode

V turistični nastanitvi se izvajajo postopki za zbiranje in spremljanje podatkov o skupni porabi energije (kWh), porabi električne energije in drugih energijskih virov (kWh) ter porabi vode (litri).

Podatki se zbirajo mesečno, če je to mogoče, ali vsaj letno za obdobje, v katerem je turistična nastanitev odprta, ter so izraženi v porabi na nočitev in na m<sup>2</sup> **notranje površine**.

Rezultati se vsako leto sporočijo pristojnemu organu, ki je ocenil vlogo.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z opisom postopkov. Ob predložitvi vloge vlagatelj posreduje podatke za zgoraj navedene porabe vsaj za preteklih šest mesecev (če so podatki na voljo), zatem pa vsako leto predloži te podatke za preteklo leto ali obdobje, v katerem je turistična nastanitev odprta.

## 28. Zbiranje drugih podatkov

V turistični nastanitvi se izvajajo postopki za zbiranje in spremljanje podatkov o porabi kemikalij, izraženi v kg in/ali litrih, v katerih je navedeno, ali je proizvod koncentriran ali ne in koliko odpadkov je bilo proizvedenih (litri in/ali kg nesortiranih odpadkov).

Podatki se zbirajo mesečno, če je to mogoče, ali vsaj letno ter so izraženi v proizvodnji odpadkov na nočitev in na m<sup>2</sup> notranje površine.

Rezultati se vsako leto sporočijo pristojnemu organu, ki je ocenil vlogo.

**Ocenjevanje in preverjanje:** Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z opisom postopkov. Ob predložitvi vloge vlagatelj posreduje podatke za zgoraj navedene porabe vsaj za preteklih šest mesecev (če so podatki na voljo), zatem pa vsako leto predloži te podatke za preteklo leto ali obdobje, v katerem je turistična nastanitev odprta. Vlagatelj opredeli storitve, ki jih nudi, in navede, ali se perilo pere v turistični nastanitvi.

## 29. Podatki na znaku za okolje

Polje 2 znaka za okolje vsebuje besedilo:

„V tej turistični nastanitvi dejavno izvajamo ukrepe za uporabo obnovljivih virov energije, varčevanje z energijo in vodo, omejevanje odpadkov ter izboljševanje lokalnega okolja.“

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži vzorec uporabe znaka skupaj z izjavo o izpolnjevanju tega merila.

## ODDELEK B

### NEOBVEZNA MERILA IZ PRVEGA IN DRUGEGA ODSTAVKA ČLENA 2

Vsakemu od meril, določenih v tem oddelku, je bila dodeljena vrednost, izražena v točkah ali delih točk. Za izpolnjevanje pogojev za podelitev znaka za okolje morajo turistične nastanitve doseči najmanj 20 točk.

Skupnemu številu potrebnih točk se za vsako od naslednjih dodatnih storitev, ki jih nudi uprava ali lastnik turistične nastanitve, prištejejo 3 točke:

- gostinske storitve (vključno z zajtrkom),
- prostočasne/rekreacijske dejavnosti, ki vključujejo savne, bazene in druge podobne objekte v turistični nastanitvi. Če se prostočasne/rekreacijske dejavnosti odvijajo v centru za zdravje in dobro počutje, se potrebnemu številu točk namesto 3 točk prišteje 5 točk,
- zelene/zunanje površine, vključno s parki in vrtovi, ki so na voljo gostom.

## ENERGIJA

### 30. Proizvodnja električne energije z obnovljivimi viri energije (do 4 točke)

Turistična nastanitev ima fotonapetostni (sončni kolektor) ali lokalni hidroelektrični sistem ali sistem za proizvodnjo geotermalne energije ali energije biomase ali vetra, ki oskrbuje ali bo oskrboval turistično nastanitev z vsaj 20 % skupne letne porabe električne energije (2 točki).

Turistična nastanitev v omrežje oddaja neto količino električne energije, proizvedene iz obnovljivih virov (2 točki).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o fotonapetostnem, hidroelektričnem, geotermalnem, biomasnem ali vetrnem sistemu za proizvodnjo električne energije, podatki o njegovi mogoči in dejanski proizvodni zmogljivosti ter dokumentacijo v zvezi z prenosom električne energije iz omrežja in v omrežje kot dokaz neto količine električne energije, proizvedene iz obnovljivih virov in oddane v omrežje.

**31. Energija iz obnovljivih virov (do 2 točki)**

Najmanj 70 % vse energije, porabljene za ogrevanje ali hlajenje sob ali za ogrevanje sanitarne vode, izhaja iz obnovljivih virov energije (1,5 točke oziroma 2 točki, če 100 % energije turistične nastanitve, porabljene v ta namen, izhaja iz obnovljivih virov).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj s podatki o energiji, porabljeni za ogrevanje sob in vode, ter dokumentacijo, iz katere je razvidno, da najmanj 70 ali 100 % te energije izhaja iz obnovljivih virov.

**32. Energijska učinkovitost ogrevalnega kotla (1,5 točke)**

Turistična nastanitev ima ogrevalne kotle s štirimi zvezdicami, kot so opredeljeni v Direktivi 92/42/EGS.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrežno dokumentacijo.

**33. Izpusti NOx ogrevalnega kotla (1,5 točke)**

Ogrevalni kotli se uvrščajo v razred 5 po standardu EN 297 prA3, s katerim so urejeni izpusti NOx, in imajo izpust nižji od 60 mg NOx/kWh (plinski kondenzacijski kotli) ali 70 mg NOx/kWh (plinski nekondenzacijski kotli z nazivno močjo do 120 kW).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj s poročilom ali tehničnimi podatki, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za prodajo in/ali vzdrževanje ogrevalnega kotla.

**34. Daljinsko ogrevanje (1,5 točke)**

Turistična nastanitev se ogreva z učinkovitim sistemom daljinskega ogrevanja, ki je za namene znaka za okolje opredeljen tako:

proizvodnja toplote se izvaja z napravami za sproizvodnjo z visokim izkoristkom, kot so opredeljene v Direktivi 2004/8/ES in v vseh drugih instrumentih Komisije, sprejetih za izvajanje navedene direktive, ali z ogrevalnimi kotli, ki proizvajajo samo toploto in katerih izkoristek je enak veljavni referenčni vrednosti, določeni v Odločbi Komisije 2007/74/ES <sup>(1)</sup>, ali presega to vrednost,

poleg tega pa:

cevi omrežja za daljinsko ogrevanje izpolnjujejo zahteve, določene v veljavnih standardih CEN za take cevi.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o priključitvi v sistem daljinskega ogrevanja.

**35. Sproizvodnja toplote in električne energije (1,5 točke)**

Turistično nastanitev z električno energijo in toploto oskrbuje naprava za sproizvodnjo z visokim izkoristkom v skladu z Direktivo 2004/8/ES. Če ima turistična nastanitev lastno napravo za sproizvodnjo, ta s proizvedeno toploto in električno energijo oskrbuje turistično nastanitev z vsaj 70 % celotne porabe toplote in električne energije. Ta oskrba se izračuna v skladu z metodologijo, določeno v Direktivi 2004/8/ES.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o napravi za sočasno proizvodnjo toplote in električne energije.

**36. Toplotna črpalka (do 2 točki)**

Turistična nastanitev ima toplotno črpalko, ki zagotavlja ogrevanje in/ali klimatizacijo (1,5 točke). Turistična nastanitev ima toplotno črpalko z znakom Skupnosti za okolje ali drugim znakom za okolje ISO tipa I (2 točki).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o toplotni črpalki.

<sup>(1)</sup> UL L 32, 6.2.2007, str. 183.

**37. Rekuperacija toplote (do 1,5 točke)**

Turistična nastanitev ima sistem za rekuperacijo toplote za eno (1 točka) ali dve (1,5 točke) od naslednjih kategorij: hladilni sistemi, ventilatorji, pralni stroji, pomivalni stroji, bazen(-i), sanitarna odpadna voda.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o sistemih za rekuperacijo toplote.

**38. Uravnavanje temperature (1,5 točke)**

Temperatura se uravnava v vsakem skupnem prostoru in vsaki sobi posebej.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z dokumentacijo o sistemih za uravnavanje temperature.

**39. Pregledi energijske učinkovitosti stavb (1,5 točke)**

V turistični nastanitvi se dvakrat na leto izvede pregled energijske učinkovitosti, ki ga opravi neodvisni strokovnjak, upoštevata pa se vsaj dve priporočili za izboljšanje energijske učinkovitosti, ki sta rezultat tega pregleda.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži poročilo o pregledu energijske učinkovitosti in podrobno dokumentacijo o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

**40. Klimatizacija (do 2 točki)**

Vse gospodinjske klimatske naprave v turistični nastanitvi imajo energijsko učinkovitost, ki je za 15 % višja od mejne vrednosti, potrebne za uvrstitev v razred A v skladu z Direktivo 2002/31/ES (1,5 točke). Vse gospodinjske klimatske naprave v turistični nastanitvi imajo energijsko učinkovitost, ki je za vsaj 30 % višja od mejne vrednosti, potrebne za uvrstitev v razred A v skladu z Direktivo 2002/31/ES (2 točki).

To merilo ne velja za naprave, ki lahko uporabljajo tudi druge energijske vire, za naprave s sistemom zrak-voda in voda-voda ter za enote z izhodno močjo (močjo hlajenja), večjo od 12 kW.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezno dokumentacijo, iz katere je razvidno, da je to merilo izpolnjeno.

**41. Samodejno izklapljanje klimatskega in ogrevalnega sistema (1,5 točke)**

V sobah je nameščen sistem za samodejni izklop klimatizacije in ogrevanja pri odpiranju oken.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za namestitvev, prodajo in/ali vzdrževanje klimatskega sistema.

**42. Bioklimatsko načrtovanje (3 točke)**

Turistična nastanitev je zgrajena v skladu z načeli bioklimatskega načrtovanja.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustrezno dokumentacijo.

**43. Energijsko učinkoviti hladilniki (1 točka), pečice (1 točka), pomivalni (1 točka), pralni (1 točka) in sušilni stroji (1 točka) ter pisarniška oprema (1 točka) (največ 3 točke)**

(a) (1 točka): Vsi gospodinjski hladilniki se uvrščajo v razred energijske učinkovitosti A + ali A++, kot sta opredeljena v Direktivi Komisije 94/2/ES<sup>(1)</sup>, vsi hladilni ali mini bari pa vsaj v razred energijske učinkovitosti B.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, v kateri je naveden razred energijske učinkovitosti vseh hladilnikov in hladilnih ali mini barov.

<sup>(1)</sup> UL L 45, 17.2.1994, str. 1.



- (b) (1 točka): Vse gospodinske električne pečice se uvrščajo v razred energijske učinkovitosti A, kot je opredeljen v Direktivi Komisije 2002/40/ES <sup>(1)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, v kateri je naveden razred energijske učinkovitosti vseh gospodinskih električnih pečic.

*Opomba:* To merilo ne velja za pečice, ki ne delujejo na električno energijo ali drugače niso zajete v Direktivi 2002/40/ES (npr. industrijske pečice).

- (c) (1 točka): Vsi gospodinski pomivalni stroji se uvrščajo v razred energijske učinkovitosti A v skladu z Direktivo Komisije 97/17/ES <sup>(2)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, v kateri je naveden razred energijske učinkovitosti vseh pomivalnih strojev.

*Opomba:* To merilo ne velja za pomivalne stroje, ki niso zajeti v Direktivi 97/17/ES (npr. industrijski pomivalni stroji).

- (d) (1 točka): Vsi gospodinski pralni stroji se uvrščajo v razred energijske učinkovitosti A v skladu z Direktivo Komisije 95/12/ES <sup>(3)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, v kateri je naveden razred energijske učinkovitosti vseh pralnih strojev.

*Opomba:* To merilo ne velja za pralne stroje, ki niso zajeti v Direktivi 95/12/ES (npr. industrijski pralni stroji).

- (e) (1 točka): Najmanj 80 % pisarniške opreme (osebni računalniki, monitorji, faksi, tiskalniki, optični čitalniki, fotokopirni stroji) ustreza oznaki Energy Star, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 106/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> in Sklepu Komisije 2003/168/ES <sup>(5)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, iz katere je razvidno, da pisarniška oprema ustreza oznaki Energy Star.

- (f) (1 točka): Vsi električni sušilni stroji se uvrščajo v razred energijske učinkovitosti A, kot je opredeljen v Direktivi Komisije 95/13/ES <sup>(6)</sup>.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži dokumentacijo, v kateri je naveden razred energijske učinkovitosti vseh električnih sušilnih strojev.

*Opomba:* To merilo ne velja za električne sušilne stroje, ki niso zajeti v Direktivi 95/13/ES (npr. industrijski sušilni stroji).

#### 44. Električni sušilci za roke in lase s senzorjem bližine (do 2 točki)

Vsi električni sušilci za roke (1 točka) in lase (1 točka) so opremljeni s senzorjem bližine ali imajo znak za okolje ISO tipa I.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezna dokazila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

<sup>(1)</sup> UL L 128, 15.5.2002, str. 45.

<sup>(2)</sup> UL L 118, 7.5.1997, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 136, 21.6.1995, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 39, 13.2.2008, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 67, 12.3.2003, str. 22.

<sup>(6)</sup> UL L 136, 21.6.1995, str. 28.

**45. Postavitev hladilnikov (1 točka)**

Hladilniki v kuhinjah, restavracijah in barih so nameščeni v položaj v skladu z načeli varčevanja z energijo, da se zmanjša njena izguba.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

**46. Samodejno ugašanje luči v sobah (1,5 točke)**

S sistemi, ki samodejno ugasnejo luči, ko gostje zapustijo sobo, je opremljenih 95 % turistične nastanitve.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za namestitev in/ali vzdrževanje teh sistemov.

**47. Časovno upravljanje savne (1 točka)**

Vse savne in turške kopeli imajo sistem za časovno upravljanje vklopa/izklopa ali postopek, na podlagi katerega to počnejo zaposleni.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za namestitev in/ali vzdrževanje teh sistemov.

**48. Ogrevanje plavalnih bazenov z obnovljivimi viri energije (do 1,5 točke)**

Električna energija za ogrevanje vode v plavalnih bazenih izhaja iz obnovljivih virov energije. Vsaj 50 %: 1 točka; 100 %: 1,5 točke.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj s podatki o porabljeni energiji za ogrevanje vode v plavalnih bazenih in dokumentacijo, iz katere je razvidna količina porabljene energije, ki izhaja iz obnovljivih virov.

**49. Samodejno ugašanje zunanjih luči (1,5 točke)**

Zunanje luči, ki niso potrebne za zagotavljanje varnosti, se čez vnaprej določen čas samodejno ugasnejo ali se prižgejo s pomočjo senzorja bližine.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za namestitev in/ali vzdrževanje teh sistemov.

**VODA****50. Uporaba deževnice (2 točki) in reciklirane vode (2 točki)**

(a) (2 točki): Deževnica se zbira in uporablja, vendar ne v sanitarne namene ali za pitje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili ter primernimi zagotovili, da je oskrba s sanitarno in pitno vodo popolnoma ločena.

(b) (2 točki): Reciklirana voda se zbira in uporablja, vendar ne v sanitarne namene ali za pitje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili ter primernimi zagotovili, da je oskrba s sanitarno in pitno vodo popolnoma ločena.

**51. Avtomatski sistemi za zalivanje zunanjih površin (1,5 točke)**

Turistična nastanitev uporablja avtomatski sistem, ki omogoča najboljšo časovno razporeditev in porabo vode pri zalivanju zunanjega rastlinja/zelenja.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### 52. Pretok vode pri pipah in glavah za prhanje (1,5 točke)

Povprečni pretok vode vseh pip in glav za prhanje, razen pip v kopalnih kadeh, ne presega **8 litrov/minuto**.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### 53. Splakovanje stranišč (1,5 točke)

Pri najmanj 95 % stranišč se za enkratno splakovanje porabi šest litrov vode ali manj.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### 54. Poraba vode pri pomivalnih strojih (1 točka)

Poraba vode pri pomivalnih strojih (izražena kot  $W_{(izmerjena)}$ ) je – ob uporabi iste preskusne metode EN 50242 in programa pomivanja kot za Direktivo 97/17/ES – enaka mejni vrednosti, kot je določena s spodnjo enačbo, ali nižja od te vrednosti:

$$W_{(izmerjena)} \leq (0,625 \times S) + 9,25$$

kjer je:

$W_{(izmerjena)}$  = izmerjena poraba vode pomivalnega stroja v litrih na program, izražena na prvo decimalno mesto;

S = število standardnih pogrinjkov, ki jih pomije pomivalni stroj.

To merilo velja samo za gospodinjske pralne stroje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za izdelavo, prodajo ali vzdrževanje pomivalnih strojev, ali dokazila, da je bil pomivalnim strojem podeljen znak Skupnosti za okolje.

#### 55. Poraba vode pri pralnih strojih (1 točka)

Pralni stroji, ki jih uporabljajo gostje in zaposleni v turistični nastanitvi, ali pralni stroji pralnice, ki za turistično nastanitev pere perilo, porabijo največ 12 litrov vode na kilogram perila, ta poraba pa se izmeri po standardu EN 60456 ob uporabi enakega standardnega programa za pranje bombaža pri 60 °C kot za Direktivo 95/12/ES.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnične podatke, ki jih pridobi od tehnikov, odgovornih za izdelavo, prodajo ali vzdrževanje pralnih strojev, ali dokazila, da je bil pralnim strojem podeljen znak Skupnosti za okolje. Uprava turistične nastanitve predloži tehnično dokumentacijo pralnice, ki za turistično nastanitev pere perilo, v kateri je navedeno, da njeni pralni stroji izpolnjujejo to merilo.

#### 56. Temperatura in pretok vode, ki teče iz pip (1 točka)

Najmanj 95 % pip ima možnost natančnega in hitrega uravnavanja temperature in pretoka vode.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### 57. Naprave za časovno uravnavanje delovanja prh (1,5 točke)

Vse prhe v prostorih za osebje ter zunanjih in skupnih prostorih so opremljene z napravo za časovno uravnavanje/senzorjem bližine, ki prekine tok vode po vnaprej določenem času ali če se prha ne uporablja.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

**58. Prekrivna ponjava za bazen (1 točka)**

Ponoči ali kadar se napolnjen bazen ne uporablja dlje kot en dan, se ga prekrije, da se prepreči ohlajanje vode v bazenu in zmanjša njeno izhlapevanje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

**59. Zimsko vzdrževanje cest (do 1,5 točke)**

Kjer je potrebno zimsko vzdrževanje cest, se v primeru poledice/snega za povečevanje varnosti na cestah v območju turistične nastanitve uporabljajo mehanska sredstva ali pesek/gramoz (1,5 točke).

Če se ceste posipajo s kemičnimi sredstvi, se uporabljajo snovi, ki vsebujejo največ 1 % kloridnega iona (Cl-) (1 točka), ali posipalna sredstva, ki jim je bil podeljen znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (1,5 točke).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

**60. Obveščanje o trdoti vode (do 2 točki)**

V bližini prostorov za pranje/pralnih strojev/pomivalnih strojev so jasno vidne informacije o trdoti lokalne vode (1 točka), da lahko gostje in zaposleni bolje uporabljajo čistilna sredstva, ali pa se uporablja sistem za samodejno odmerjanje (1 točka), ki omogoča najboljšo uporabo čistilnih sredstev glede na trdoto vode.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustrežno dokumentacijo, iz katere je razvidno, kako se goste obvešča o tem.

**61. PISOARJI Z NIZKO PORABO VODE (1,5 TOČKE)**

Vsi pisoarji so brezvodni ali imajo sistem ročnega/elektronskega splakovanja, ki omogoča enkratno splakovanje posameznega pisoarja samo v primeru uporabe.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna dokazila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

**62. UPORABA AVTOHTONIH VRST ZA NOVO ZUNANJE ZASAJANJE (1 TOČKA)**

Za zasajanje zunanjih površin z drevesi in živimi mejami se uporabljajo samo avtohtone rastlinske vrste.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezne podatke o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, ki jih pripravi strokovnjak.

**ČISTILNA SREDSTVA IN SREDSTVA ZA RAZKUŽEVANJE****63. Čistilna sredstva (do 3 točke)**

Najmanj 80 % čistilnih sredstev za ročno in/ali strojno pomivanje posode in/ali pralnih praškov in/ali univerzalnih čistil in/ali sanitarnih čistilnih sredstev in/ali šamponov in mil, izračunanih po teži, ki se uporabljajo v turistični nastanitvi, ima znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (po 1 točka za vsako od teh kategorij čistilnih sredstev in skupaj največ 3 točke).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podatke in dokumentacijo (vključno z ustreznimi računi) z navedenimi količinami teh proizvodov, ki se uporabljajo, in količinami proizvodov z znakom za okolje.

**64. Notranje in zunanje barve in laki (do 2 točki)**

Pri najmanj 50 % notranjega in/ali zunanjega barvanja turistične nastanitve se uporabljajo notranje in/ali zunanje barve in laki, ki imajo znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (po 1 točka za notranje oziroma zunanje barve in lake).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podatke in dokumentacijo (vključno z ustreznimi računi) z navedenimi količinami teh proizvodov, ki se uporabljajo, in količinami proizvodov z znakom za okolje.

#### **65. Spodbujanje nadomestil za umetna sredstva za prižiganje žara (1 točka)**

Iz ponudbe v območju turistične nastanitve se izločijo umetni proizvodi za prižiganje žara ali kamina, namesto njih pa se prodajajo druga netiva, kot so olje oljne ogrščice in proizvodi iz konoplje.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila.

#### **66. Plavalni bazeni: odmerjanje sredstev za razkuževanje (1 točka) ali naravni/ekološki plavalni bazeni (1 točka)**

Plavalni bazen je opremljen s sistemom za samodejno odmerjanje, pri katerem se za primerno higieno uporablja minimalna količina sredstva za razkuževanje (1 točka),

ali

plavalni bazen je naraven/ekološki, tako da se za higieno in varnost kopalcev skrbi samo z naravnimi elementi (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži tehnično dokumentacijo o sistemu za samodejno odmerjanje ali vrsti ekološkega/naravnega plavalnega bazena in njegovem vzdrževanju.

#### **67. Mehansko čiščenje (1 točka)**

V turistični nastanitvi so določeni natančni postopki za izvajanje nekemičnega čiščenja, kot je uporaba proizvodov iz mikrovlaken ali drugih nekemičnih čistilnih materialov, ali dejavnosti s podobnimi učinki.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, če so ta pomembna.

#### **68. Ekološko vrtnarjenje (2 točki)**

Zunanje površine se upravljajo brez vsakršne uporabe pesticidov ali v skladu z načeli ekološke pridelave, kot so opredeljena v Uredbi Sveta (ES) št. 834/2007 <sup>(1)</sup> ali kot je določeno v nacionalni zakonodaji ali priznanih nacionalnih programih za ekološko pridelavo.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, če so ta pomembna.

#### **69. Sredstva proti mrčesu in škodljivcem (do 2 točki)**

Z arhitekturno zasnovo nastanitvenih objektov in higienskimi praksami (kot so gradnja na pilotih, ki preprečuje dostop podganam, uporaba mrež in spiral proti komarjem) se zagotovi, da se v turistični nastanitvi uporablja minimalna količina sredstev proti mrčesu in škodljivcem (1 točka).

Če se uporabljajo sredstva proti mrčesu in škodljivcem, so to samo snovi, ki so odobrene za ekološko pridelavo (kot je določeno v Uredbi (ES) št. 834/2007) ali imajo znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, če so ta pomembna.

### **ODPADKI**

#### **70. Kompostiranje (do 2 točki)**

V turistični nastanitvi se zbirajo primerni organski odpadki (vrtni odpadki – 1 točka; kuhinjski odpadki – 1 točka) in se zagotovi, da se kompostirajo v skladu s smernicami lokalnih organov (npr. kompostiranje izvaja lokalna uprava ali zasebna agencija ali pa se odpadki kompostirajo na kraju samem).

<sup>(1)</sup> UL L 189, 20.7.2007, str. 1.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, če so ta pomembna.

#### **71. Pijača v nepovratni embalaži (2 točki)**

Pijača v nepovratni embalaži ni del ponudbe v območju, ki je v lasti turistične nastanitve ali pod njeno neposredno upravo.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z navedbo takih proizvodov za enkratno uporabo, če se uporabljajo, in zakonodajo, s katero je predpisana njihova uporaba.

#### **72. Odlaganje maščob/olja (do 2 točki)**

V turistični nastanitvi so nameščeni zbiralniki za maščobe, maščobe/olja za pečenje in cvrtje pa se zbirajo in pravilno odlagajo (1 točka).

Po potrebi je pravilno odlaganje maščob/olja omogočeno tudi gostom (npr. v apartmajih) (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### **73. Rabljen tekstil, pohištvo in drugi proizvodi (do 2 točki)**

Rabljeni pohištvo, tekstil in drugi proizvodi, kot je elektronska oprema, se podarijo v dobrodelne namene v skladu s politikom turistične nastanitve (2 točki) ali prodajo (1 točka) drugim združenjem, ki zbirajo in razdeljujejo tovrstno blago.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, ki jih pridobi od združenj.

### **DRUGE STORITVE**

#### **74. Krajinsko urejanje streh (2 točki)**

Najmanj 50 % stavb turistične nastanitve s primernimi strehami (ravne strehe ali strehe z majhnim naklonom), ki se ne uporabljajo za druge namene, se zasadi s travo ali rastlinjem.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### **75. Okoljska komunikacija in izobraževanje (do 3 točke)**

Gostom turistične nastanitve so na voljo okoljska komunikacija in izobraževalna obvestila o ukrepih za ohranjanje lokalne biološke raznovrstnosti, krajine in narave (1,5 točke). Zabava za goste vključuje elemente okoljskega izobraževanja (1,5 točke).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili.

#### **76. Prepoved kajenja v skupnih prostorih in sobah (do 1,5 točke)**

Kajenje je prepovedano v 100 % notranjih skupnih prostorov in v najmanj 70 % (1 točka) ali najmanj 95 % (1,5 točke) sob.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj navede število in vrsto prostorov ter kateri od teh so namenjeni nekadilcem.

#### **77. Kolesa (1,5 točke)**

Gostom so na voljo kolesa (najmanj tri kolesa za vsakih 50 sob).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje.

#### **78. Prevoz z domenjene točke (1 točka)**

Gostom turistične nastanitve, ki se vozijo z javnim prevozom, se ob prihodu ponudi prevoz z domenjene točke z okolju prijaznimi prevoznimi sredstvi, kot so avtomobili na električni pogon ali sani s konjsko vprego.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, in primer obveščanja gostov o tem.

#### **79. Povratne steklenice/steklenice za ponovno polnjenje (do 3 točke)**

Ponudba turistične nastanitve vsebuje pijače v povratnih steklenicah/steklenicah za ponovno polnjenje: brezalkoholne pijače (1 točka), pivo (1 točka), voda (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, ki jih pridobi od dobaviteljev steklenic.

#### **80. Uporaba proizvodov za ponovno polnjenje (do 2 točki)**

V turistični nastanitvi se za daljinske upravljalnike televizijskih sprejemnikov uporabljajo samo baterije za ponovno polnjenje (1 točka), za tiskalnike in fotokopirne stroje pa samo tonerske kartuše, ki jih je mogoče polniti (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z ustreznimi dokazili, ki jih pridobi od dobaviteljev baterij ali polnilcev tonerskih kartuš.

#### **81. Papirni proizvodi (do 3 točke)**

Najmanj 80 % toaletnega/tissue papirja in/ali pisarniškega papirja in/ali papirja za tiskanje, ki se uporablja, ima znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (po 1 točka za vsako od teh treh kategorij papirnih proizvodov).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podatke in dokumentacijo (vključno z ustreznimi računi) z navedenimi količinami teh proizvodov, ki se uporabljajo, in količinami proizvodov z znakom za okolje.

#### **82. Trajno blago (do 3 točke)**

Najmanj 30 % katere koli kategorije trajnega blaga (kot so posteljina, brisače, namizno perilo, osebni računalniki, prenosni računalniki, televizijski sprejemniki, posteljni vložki, pohištvo, pralni stroji, pomivalni stroji, hladilniki, sesalniki, trde talne obloge, žarnice) v turistični nastanitvi, vključno z najemnimi prostori, ima znak Skupnosti za okolje ali drug nacionalni ali regionalni znak za okolje ISO tipa I (po 1 točka za do tri kategorije trajnega blaga).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podatke in dokumentacijo z navedenimi količinami teh proizvodov, ki so last turistične nastanitve, in količinami proizvodov z znakom za okolje.

#### **83. Lokalni živilski proizvodi (do 3 točke)**

Pri vsakem obroku, vključno z zajtrkom, se ponudita vsaj dva lokalna in sezonska (za sveže sadje in zelenjavo) živilska proizvoda (1,5 točke).

Če je to mogoče, se prepove uživanje lokalnih ogroženih vrst, kot so posebne vrste rib in rakov, ter uživanje mesa divjadi in kozic iz gojilnic, ki ogrožajo gozdove mangrov (1,5 točke).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustreznimi dokazili.

**84. Ekološko pridelana hrana (do 2 točki)**

Glavne sestavine najmanj dveh jedi (1 točka) ali celotnega menija z zajtrkom vred (2 točki) so pridelane po metodah ekološke pridelave v skladu z Uredbo (ES) št. 834/2007 ali v skladu z znakom za okolje ISO tipa I.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustreznimi dokazili.

**85. Kakovost zraka v notranjih prostorih (do 4 točke)**

V notranjih prostorih turistične nastanitve se zagotovi najboljša mogoča kakovost zraka z enim ali obema naslednjima ukrepoma:

- sobe in skupni prostori so urejeni v skladu z zahtevami iz točke 3 Priloge I Direktive 89/106/EGS ter vsebujejo izključno barve, dekor, pohištvo in druge materiale, ki jim je bil podeljen znak Skupnosti za okolje ali drug enakovreden okoljski znak za majhne izpuste ISO tipa I (2 točki);
- sobe in skupni prostori niso odišavljeni, rjuhe, brisače in tekstil se perejo z neodišavljenimi pralnimi praški (1 točka), čiščenje pa se izvaja s čistilnimi sredstvi brez dišav (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z ustreznimi dokazili. Kar zadeva zahtevo v zvezi z dišavami, zadostuje seznam elementov/sestavin za neodišavljeno pranje in čiščenje.

**SPLOŠNO UPRAVLJANJE****86. Registracija v sistemu EMAS (3 točke) ali certifikat ISO (2 točki) turistične nastanitve**

Turistična nastanitev je registrirana v sistemu Skupnosti za okoljsko ravnanje in presojo (EMAS) (3 točke) ali certificirana po standardu ISO 14001 (2 točki).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži primerna dokazila o registraciji v sistemu EMAS ali certifikatu ISO 14001.

**87. Registracija v sistemu EMAS (1,5 točke) ali certifikat ISO (1 točka) dobaviteljev**

Vsaj eden od glavnih dobaviteljev ali ponudnikov storitev turistične nastanitve je registriran v sistemu EMAS (1,5 točke) ali certificiran po standardu ISO 14001 (1 točka).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezna dokazila o registraciji v sistemu EMAS ali certifikatu ISO 14001 vsaj enega od njegovih glavnih dobaviteljev.

**88. Usklajenost podizvajalcev z obveznimi merili (do 4 točke)**

Če dodatne gostinske storitve ali storitve prostočasnih/rekreacijskih dejavnosti opravljajo podizvajalci, te storitve izpolnjujejo vsa obvezna merila v tej prilogi, ki veljajo za to vrsto storitev (2 točki za vsako storitev v zvezi s ponudbo hrane in pijače in/ali objekti za prostočasne/rekreacijske dejavnosti, ki je na voljo v turistični nastanitvi).

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezno dokumentacijo o pogodbenih dogovorih s svojimi podizvajalci, ki se nanaša na njihovo izpolnjevanje obveznih meril.

**89. Merilniki porabe električne energije in vode (1 točka)**

V turistični nastanitvi so nameščeni dodatni merilniki porabe električne energije in vode, da se omogoči zbiranje podatkov o porabi pri različnih dejavnostih in/ali napravah, na primer v sobah, pri pranju perila, kuhinjskih storitvah in/ali posebnih napravah, kot so hladilniki, pralni stroji itd.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži podrobna pojasnila o tem, kako se v turistični nastanitvi to merilo izpolnjuje, skupaj z analizo zbranih podatkov (če so že na voljo).



**90. Dodatni okoljski ukrepi (največ 3 točke)**

Ali:

- (a) Dodatni okoljski ukrepi (do 1,5 točke za vsakega in skupaj največ 3 točke): uprava turistične nastanitve sprejema ukrepe, ki dopolnjujejo tiste, določene z merili v tem oddelku ali oddelku A, da bi se izboljšala okoljska učinkovitost turistične nastanitve. Pristojni organ, ki ocenjuje vlogo, lahko za vsakega od teh ukrepov podeli največ 1,5 točke;

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži izjavo o izpolnjevanju tega merila skupaj z natančnim opisom vsakega dodatnega ukrepa, za katerega želi, da se upošteva.

Ali

- (b) Pridobitev znaka za okolje (3 točke): turistični nastanitvi je podeljen eden od nacionalnih ali regionalnih znakov za okolje ISO tipa I.

*Ocenjevanje in preverjanje:* Vlagatelj predloži ustrezna dokazila o podeljenem znaku za okolje.

---

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. julija 2009

**o dovoljenju državam članicam za podaljšanje začasnih registracij novih aktivnih snovi acekvinocil, aminopirralid, askorbinska kislina, benalaksil-M, mandipropamid, novaluron, prokvinazid, spirodiklofen in spiromesifen**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5582)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/579/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup> in zlasti četrtega pododstavka člena 8(1) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo marca 2001 od družbe Makhteshim Agan Ltd. prejelo zahtevek za vključitev aktivne snovi novaluron v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2001/861/ES <sup>(2)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(2) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Nizozemska avgusta 2001 od družbe Bayer AG, Nemčija, prejela zahtevek za vključitev aktivne snovi spirodiklofen v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2002/593/ES <sup>(3)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(3) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Portugalska februarja 2002 od družbe ISAGRO IT prejela zahtevek za vključitev aktivne snovi benalaksil-M v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2003/35/ES <sup>(4)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(4) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo aprila 2002 od družbe Bayer AG prejelo

zahtevek za vključitev aktivne snovi spiromesifen v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2003/105/ES <sup>(5)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(5) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Nizozemska marca 2003 od družbe Agro-Kanesho Co. Ltd prejela zahtevek za vključitev aktivne snovi acekvinocil v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2003/636/ES <sup>(6)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(6) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo januarja 2004 od družbe DuPont (UK) Ltd prejelo zahtevek za vključitev aktivne snovi prokvinazid v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2004/686/ES <sup>(7)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(7) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Nizozemska septembra 2004 od družbe Citrex Nederland BV prejela zahtevek za vključitev aktivne snovi askorbinska kislina v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2005/751/ES <sup>(8)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

(8) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo septembra 2004 od družbe Dow Agro-Sciences prejelo zahtevek za vključitev aktivne snovi aminopirralid v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2005/778/ES <sup>(9)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 321, 6.12.2001, str. 34.<sup>(3)</sup> UL L 192, 20.7.2002, str. 60.<sup>(4)</sup> UL L 11, 16.1.2003, str. 52.<sup>(5)</sup> UL L 43, 18.2.2003, str. 45.<sup>(6)</sup> UL L 221, 4.9.2003, str. 42.<sup>(7)</sup> UL L 313, 12.10.2004, str. 21.<sup>(8)</sup> UL L 282, 26.10.2005, str. 18.<sup>(9)</sup> UL L 293, 9.11.2005, str. 26.

- (9) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Avstrija decembra 2005 od družbe Syngenta Limited prejela zahtevek za vključitev aktivne snovi mandipropamid v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo Komisije 2006/589/ES <sup>(1)</sup> je bilo potrjeno, da je dokumentacija popolna ter da načeloma vsebuje zahtevane podatke in informacije iz prilog II in III k navedeni direktivi.
- (10) Potrditev popolnosti dokumentacije je bila potrebna zato, da se omogoči podroben pregled navedenih aktivnih snovi in da se državam članicam omogoči, da za največ tri leta odobrijo začasne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo navedene aktivne snovi, ob skladnosti s pogoji iz člena 8(1) Direktive 91/414/EGS in zlasti pogojem v zvezi s podrobno oceno aktivne snovi in fitofarmaceutskega sredstva glede na zahteve iz navedene direktive.
- (11) Za navedene aktivne snovi so bili ocenjeni vplivi na zdravje ljudi in na okolje v skladu z določbami člena 6(2) in (4) Direktive 91/414/EGS za vrste uporab, ki so jih predlagali vlagatelji. Zadevne države članice poročevalke so Komisiji predložile osnutke poročil o oceni dne 21. novembra 2003 (benalaksil-M), 9. marca 2004 (spiroemesifen), 21. aprila 2004 (spirodiklofen), 8. marca 2005 (acekvinocil), 14. marca 2006 (prokvinazid), 22. avgusta 2006 (aminopiralid), 30. novembra 2006 (mandipropamid), 12. januarja 2007 (novaluron) in 10. septembra 2007 (askorbinska kislina).
- (12) Potem ko so države članice poročevalke predložile osnutke poročil, je bilo za vse primere ugotovljeno, da je treba od vlagateljev zahtevati dodatne informacije, ki jih morajo države članice poročevalke pregledati in o njih predložiti oceno. Pregledovanje dokumentacije zato še poteka in ocenjevanja ne bo mogoče končati v roku iz Direktive 91/414/EGS, in sicer za novaluron v povezavi z Odločbo Komisije 2007/404/ES <sup>(2)</sup>, spirodiklofen, spiroemesifen in benalaksil-M v povezavi z Odločbo Komisije 2007/333/ES <sup>(3)</sup> in za prokvinazid v povezavi z Odločbo Komisije 2008/56/ES <sup>(4)</sup>.
- (13) Ker med dosedanjim ocenjevanjem ni bilo nobenih pomslekov, je treba državam članicam v skladu z določbami člena 8 Direktive 91/414/EGS omogočiti podaljšanje začasnih registracij fitofarmaceutskih sredstev, ki

vsebujejo navedene aktivne snovi, za obdobje 24 mesecev, da se omogoči nadaljevanje pregledovanja dokumentacije. Pričakuje se, da bo postopek ocenjevanja in odločanja glede odločitve o morebitni vključitvi acekvinocila, aminopiralida, askorbinske kisline, benalaksila-M, mandipropamida, novalurona, prokvinazida, spirodiklofena in spiroemesifena v Prilogo I k navedeni direktivi končan v 24 mesecih.

(14) Hkrati je treba razveljaviti odločbe 2007/333/ES, 2007/404/ES in 2008/56/ES, ker so postale brezpredmetne.

(15) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Države članice lahko podaljšajo začasne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo acekvinocil, aminopiralid, askorbinsko kislino, benalaksil-M, mandipropamid, novaluron, prokvinazid, spirodiklofen ali spiroemesifen za obdobje, ki se konča najpozneje 29. julija 2011.

#### Člen 2

Odločbe 2007/333/ES, 2007/404/ES in 2008/56/ES se razveljavijo.

#### Člen 3

Ta odločba preneha veljati 29. julija 2011

#### Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 29. julija 2009

Za Komisijo

Androulla VASSILIOU

Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 240, 2.9.2006, str. 9.

<sup>(2)</sup> UL L 151, 13.6.2007, str. 45.

<sup>(3)</sup> UL L 125, 15.5.2007, str. 27.

<sup>(4)</sup> UL L 14, 17.1.2008, str. 26.

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. julija 2009

**o spremembi Odločbe 2006/433/ES o določitvi finančnega prispevka Skupnosti za izdatke, nastale zaradi sprejetja izrednih ukrepov v zvezi z bojem proti klasični prašičji kugi v Nemčiji leta 2002**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5866)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(2009/580/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine <sup>(1)</sup> in zlasti člena 3,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba 90/424/EGS določa postopke, ki urejajo finančni prispevek Skupnosti za posebne veterinarske ukrepe, vključno z izrednimi ukrepi.

(2) Odločba Komisije 2003/745/ES <sup>(2)</sup> je Nemčiji odobrila finančni prispevek Skupnosti za izdatke, nastale zaradi sprejetja izrednih ukrepov v zvezi z bojem proti klasični prašičji kugi leta 2002.

(3) Odločba Komisije 2006/433/ES <sup>(3)</sup> je določila znesek skupnega finančnega prispevka Skupnosti za izdatke, povezane z izkoreninjenjem klasične prašičje kuge leta 2002.

(4) Navedeni prispevek je odgovor na vlogo, ki so jo nemški organi predložili 19. novembra 2003 v skladu z Odločbo 2003/745/ES. V navedeni vlogi so bila sklicevanja na nekatere, še vedno odprte dokumente. Ti dokumenti so bili zaključeni šele 27. decembra 2007. Nemški organi so zato izvedli plačilo 8. januarja 2008. Ker so v izvorni vlogi izrecno navedeni odprti dokumenti, Komisija meni, da je treba čas, potreben za zaključek teh dokumentov, obravnavati kot upravičen razlog za poznejše plačilo, zaradi česar se lahko uporabi nična stopnja zmanjšanja iz zadnjega pododstavka člena 4(1) Odločbe 2003/745/ES.

(5) Nemčija je 19. junija 2008 v skladu s členom 5(1) Odločbe 2003/745/ES predložila dodatno uradno vlogo

za povrnitev. Zneski iz dodatne vloge se nanašajo na izdatke, ki jih nemški organi prvotno niso povrnili.

(6) Zato je za to dodatno vlogo primerno uporabiti Odločbo 2003/745/ES in zlasti člen 2(b) in (c) ter člen 4.

(7) Glede na navedeno je treba spremeniti znesek skupnega finančnega prispevka Skupnosti iz Odločbe 2006/433/ES.

(8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

## Člen 1

Besedilo člena 1 Odločbe 2006/433/ES se nadomesti z naslednjim:

## „Člen 1

Skupni finančni prispevek Skupnosti za izdatke, nastale zaradi izkoreninjenja klasične prašičje kuge v Nemčiji za leto 2002, se v skladu z Odločbo 2003/745/ES določi na 970 167,31 EUR.

Ker sta bila dva obroka, tj. 460 000 EUR in 465 808,47 EUR, že plačana, se preostanek finančnega prispevka Skupnosti določi na 44 358,84 EUR.“

## Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 29. julija 2009

Za Komisijo

Androulla VASSILIOU

Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 19.<sup>(2)</sup> UL L 269, 21.10.2003, str. 18.<sup>(3)</sup> UL L 173, 27.6.2006, str. 27.

**ODLOČBA KOMISIJE**

z dne 29. julija 2009

**o finančnem prispevku Skupnosti za nujne ukrepe proti aviarni influenci v Cloppenburgu, Nemčija, decembra 2008 in januarja 2009**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5869)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(2009/581/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine<sup>(1)</sup> in zlasti člena 3(3) in člena 3a(1) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Aviarna influenza je nalezljiva virusna bolezen pri perutnini in drugih pticah v ujetništvu, ki resno vpliva na donosnost perutninske reje ter povzroča motnje v trgovini znotraj Skupnosti in pri izvozu v tretje države.

(2) Ob izbruhu aviarne influence obstaja tveganje, da se s trgovino z živo perutnino ali njenimi proizvodi povzročitelj bolezni razširi na druga gospodarstva s perutnino v isti državi članici in celo v druge države članice ali tretje države.

(3) Direktiva Sveta 2005/94/ES z dne 20. decembra 2005 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje aviarne influence<sup>(2)</sup> določa ukrepe, ki jih morajo države članice ob izbruhu takoj izvajati, da se prepreči nadaljnje širjenje virusa.

(4) Odločba 90/424/EGS določa postopke, ki urejajo finančni prispevek Skupnosti za posebne veterinarske ukrepe, vključno z nujnimi ukrepi. V skladu s členom 3a navedene odločbe države članice pridobijo finančni prispevek za kritje stroškov nekaterih ukrepov za izkoreninjenje aviarne influence.

(5) Prva in druga alineja člena 3a(3) Odločbe 90/424/EGS določata pravila o deležih stroškov, nastalih v državah članicah, ki se lahko krijejo s finančnim prispevkom Skupnosti.

(6) Za plačilo finančnega prispevka Skupnosti za nujne ukrepe za izkoreninjenje aviarne influence veljajo pravila, določena z Uredbo Komisije (ES) št. 349/2005 z dne 28. februarja 2005 o določitvi pravil v zvezi s financiranjem Skupnosti nujnih ukrepov in ukrepov proti nekaterim živalskim boleznim iz Odločbe Sveta 90/424/EGS<sup>(3)</sup>.

(7) Do izbruhov aviarne influence je prišlo v Cloppenburgu v Nemčiji decembra 2008 in januarja 2009. Nemčija je sprejela ukrepe proti navedenim izbruhom v skladu z Direktivo 2005/94/ES.

(8) Nemčija je v celoti izpolnila tehnične in upravne obveznosti iz člena 3(3) Odločbe 90/424/EGS in člena 6 Uredbe (ES) št. 349/2005.

(9) Nemčija je 5. februarja 2009 in 6. marca 2009 predložila oceno nastalih stroškov za izkoreninjenje aviarne influence.

(10) Ukrepi, določeni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

**Člen 1****Finančni prispevek Skupnosti za Nemčijo**

Nemčiji se lahko dodeli finančni prispevek Skupnosti za kritje stroškov, ki jih je imela decembra 2008 in januarja 2009 v Cloppenburgu zaradi uvedbe ukrepov proti aviarni influenci iz člena 3a(2) in (3) Odločbe 90/424/EGS.

**Člen 2****Način plačila**

Prvi obrok v znesku 2 000 000 EUR se izplača kot del finančnega prispevka Skupnosti iz člena 1.

<sup>(1)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL L 10, 14.1.2006, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 55, 1.3.2005, str. 12.

Člen 3

**Naslovník**

Ta odločba je naslovljena na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 29. julija 2009

Za Komisijo  
Androulla VASSILIOU  
Članica Komisije

---

## SKLEP KOMISIJE

z dne 29. julija 2009

## o financiranju posebnih nujnih ukrepov za zaščito Skupnosti pred steklino

(2009/582/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(2) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba 90/424/EGS določa, da kadar je država članica neposredno ogrožena zaradi pojava ali razvoja ene od bolezni iz Priloge k navedeni odločbi na ozemlju tretje države, se lahko sprejmejo kakršni koli ustrezni ukrepi za reševanje položaja, vključno z dodelitvijo finančnega prispevka Skupnosti za ukrepe, ki se zdijo za uspešno delovanje posebno potrebni.
- (2) Steklina je živalska bolezen, ki prizadeva predvsem divje in domače mesojede živali ter povzroča resne posledice za javno zdravje. Steklina je navedena v Prilogi k Odločbi 90/424/EGS.
- (3) Programi, ki jih sofinancira Skupnost za oralno imunizacijo divjih mesojedih živali, ki so rezervoarji bolezni, so bili zelo uspešni, zato se je v večini držav članic bistveno znižalo število obolenj divjih in domačih živali ter ne poročajo o primerih obolenja ljudi.
- (4) Ozemlje Kaliningrajske oblasti, ruske ekslave, ki jo obdaja ozemlje EU, leži ob državah članicah, ki sprejemajo zadnje ukrepe za popolno izkoreninjenje bolezni.
- (5) Litva in Poljska sta obvestili Komisijo, da prisotnost silvatične stekline v Kaliningrajski oblasti trenutno pomeni neposredno grožnjo za uspešno zaključitev njihovih programov za izkoreninjenje stekline.
- (6) V Kaliningrajski oblasti je treba nujno ukrepati, da vdor bolezni z njenega ozemlja dodatno ne ogrozi napredka, ki so ga sosednje države članice dosegle pri zdravju ljudi in živali.
- (7) Za preprečitev ponavljajočih se okužb držav članic iz Kaliningrada je potreben posebni ukrep. Glede na omejeno velikost ozemlja Kaliningrajske oblasti je ustreznejše in stroškovno učinkovitejše sodelovati pri prizadevanjih za odpravo stekline v tej regiji kakor uvesti varnostni pas cepljenja na ozemlju sosednjih držav članic, ki bi bil trajen.
- (8) Subvencije se v skladu s členom 110 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(2)</sup> določajo v skladu z letnim programom. Navedeni letni delovni program se izvaja z razpisi za zbiranje predlogov, razen v ustrezno utemeljenih izjemnih nujnih primerih. Komisija lahko v skladu s členom 168(1)(b) podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002, določenih v Uredbi Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 <sup>(3)</sup>, odloči o dodelitvi subvencij brez razpisa za zbiranje predlogov v izjemnih in ustrezno utemeljenih nujnih primerih.
- (9) Rusija je 21. oktobra 2008 Komisiji predložila program za odpravo stekline v Kaliningrajski oblasti, za katerega se je ugotovilo, da je sprejemljiv za cilje zaščite Skupnosti pred steklino. Predvideni ukrepi iz navedenega programa so bistveni za zaščito interesov Skupnosti, zato je primerno, da Skupnost financira nekatere ukrepe. V letu 2009 je treba odobriti finančni prispevek Skupnosti za izvajanje navedenega programa.
- (10) Ta sklep je sklep o financiranju v smislu člena 75 Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002, člena 90 podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 in člena 15 notranjih pravil o izvajanju splošnega proračuna Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>.
- (11) Ukrepi, določeni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1.<sup>(4)</sup> Sklep Komisije z dne 6. aprila 2009 (C(2009) 2105).<sup>(1)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 19.

SKLENILA:

*Člen 1*

1. Načrt za odpravo stekline v Kaliningrajski oblasti, ki bo trajal 36 mesecev in ga je predložila Rusija („program za odpravo stekline“), se odobri.
2. Ukrep iz tega sklepa zajema naslednje posebne postopke:
  - nakup vab s cepivom za oralno imunizacijo divjih mesojedih živali,
  - razdelitev vab s cepivom iz prejšnje točke na ozemlju Kaliningrajske oblasti.

*Člen 2*

Najvišji prispevek Skupnosti, ki je določen na 1 800 000 EUR, se financira iz proračunske vrstice 17 04 03 01 splošnega proračuna Evropskih skupnosti za leto 2009.

*Člen 3*

1. Posamezna subvencija Veterinarski in državni veterinarski inšpekciji Kaliningrajske regije Ruske federacije (Служба ветеринарии и госветинспекции Калининградской области) se odobri.
2. Dejavnosti iz tega sklepa se lahko financirajo do 100 % ustreznih upravičenih stroškov, če del skupnih stroškov ukrepanja krije Veterinarska in državna veterinarska inšpekcija Kaliningrajske regije Ruske federacije (Служба ветеринарии и госветинспекции Калининградской области) ali se krijejo iz prispevkov, ki niso prispevki Skupnosti.

V Bruslju, 29. julija 2009

Za Komisijo  
Androulla VASSILIOU  
Članica Komisije



**POPRAVKI****Popravek Uredbe (ES) št. 1924/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o prehranskih in zdravstvenih trditvah na živilih**

(Uradni list Evropske unije L 404 z dne 30. decembra 2006. Popravljen različica v Uradnem listu Evropske unije L 12 z dne 18. januarja 2007)

Naslednja sklicevanja se nanašajo na objavo v Uradnem listu L 12 z dne 18. januarja 2007.

Stran 11, člen 13, naslov:

*besedilo:* „Zdravstvene trditve, ki ne zadevajo zmanjšanja tveganja za bolezni, ter trditve v zvezi z razvojem in zdravjem otrok“

*se glasi:* „Zdravstvene trditve razen tistih, ki zadevajo zmanjšanje tveganja za bolezni, in tistih, ki zadevajo trditve v zvezi z razvojem in zdravjem otrok“.

---



Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zjamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnih obdobjih 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ter dobavnem obdobju od 1. julija 2009 do 30. septembra 2009 .....	48
2009/575/ES, Euratom:	
★ Sklep Sveta z dne 27. julija 2009 o imenovanju romunskega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora .....	54
2009/576/ES:	
★ Sklep Sveta z dne 27. julija 2009 o imenovanju nadomestnega člana Odbora regij iz Združenega kraljestva .....	55
2009/577/ES:	
★ Sklep Sveta z dne 27. julija 2009 o imenovanju španskega člana Odbora regij .....	56
 <b>Komisija</b>	
2009/578/ES:	
★ Odločba Komisije z dne 9. julija 2009 o določitvi okoljskih meril za podeljevanje znaka Skupnosti za okolje turističnim nastanitvenim storitvam (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5619) <sup>(1)</sup> .....	57
2009/579/ES:	
★ Odločba Komisije z dne 29. julija 2009 o dovoljenju državam članicam za podaljšanje začasnih registracij novih aktivnih snovi acekvinocil, aminopirialid, askorbinska kislina, benalaksil-M, mandipropamid, novaluron, prokvinazid, spirodiklofen in spiromesifen (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5582) <sup>(1)</sup> .....	80
2009/580/ES:	
★ Odločba Komisije z dne 29. julija 2009 o spremembi Odločbe 2006/433/ES o določitvi finančnega prispevka Skupnosti za izdatke, nastale zaradi sprejetja izrednih ukrepov v zvezi z bojem proti klasični prašičji kugi v Nemčiji leta 2002 (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5866) .....	82
2009/581/ES:	
★ Odločba Komisije z dne 29. julija 2009 o finančnem prispevku Skupnosti za nujne ukrepe proti aviarni influenci v Cloppenburgu, Nemčija, decembra 2008 in januarja 2009 (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5869).....	83
2009/582/ES:	
★ Sklep Komisije z dne 29. julija 2009 o financiranju posebnih nujnih ukrepov za zaščito Skupnosti pred steklino .....	85

---

**Popravki**

- |   |    |
|---|----|
| ★ Popravek Uredbe (ES) št. 1924/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o prehranskih in zdravstvenih trditvah na živilih (UL L 404, 30.12.2006. Popravljen različica v Uradnem listu Evropske unije L 12, 18.1.2007) ..... | 87 |
|---|----|



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(\*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR  
— od 33 do 64 strani: 12 EUR  
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>**